

HAMRON



SV BRUKSANVISNING FÖR BATTERILADDARE

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO BRUKSANVISNING FOR BATTERILADER

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI ŁADOWARKI DO AKUMULATORÓW

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN OPERATING INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

DE BATTERIELADEGERÄT

Gebrauchsanweisung
(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)
Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

FI AKKULATURI

Käyttöohje
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)
Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

FR CHARGEUR DE BATTERIE

Mode d'emploi
(Traduction du mode d'emploi original)
Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.

NL ACCULADER

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling)
(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)
Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

WARNING! Följ anvisningarna nedan för att minska risken för brand, elolycksfall, personskada och/eller egendomsskada.

- Försök aldrig ladda ett fruset batteri.
- Använd inte apparaten i fuktiga eller våta utrymmen. Utsätt inte apparaten för regn.
- När apparaten inte används ska den förvaras torrt och oåtkomligt för barn.
- Håll barn och kringstående personer på behörigt avstånd när apparaten används. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Den här produkten får användas av barn som fyllt åtta år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående funktion och användning. Rengöring och underhåll får endast utföras av barn under åtta år om det sker under övervakning av en vuxen person.
- Håll produkten och dess strömkabel utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- Dra ut strömkabeln när apparaten inte används.
- Kontrollera apparaten med avseende på skadade delar. Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om nätkabeln eller stickproppen är skadad. Lämna apparaten till behörig servicerepresentant för kontroll, reparation eller justering.

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR

WARNING! Sprängningsrisk - risk för allvarlig personskada och/eller dödsfall.

Försök inte ladda torrcellsbatterier med apparaten, de kan sprängas och orsaka dödsfall, personskada och/eller egendomsskada. Apparaten är endast avsedd för laddning av 12 V-batterier. Den är inte avsedd att strömförsörja lågspänningssystem.

- Använd inte andra tillbehör än dem som rekommenderas eller säljs av tillverkaren. Användning av andra tillbehör kan orsaka brand, elolycksfall och/eller personskada.

- Var uppmärksam. Tillämpa sunt förnuft. Använd aldrig apparaten när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Använd inte batteriladdare i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Vid batteriladdning kan gnistor uppstå, som kan antända damm eller ångor.

VARNING! Risk för olycksfall

Vidrör inte apparaten, sladden eller stickproppen med våta händer eller kroppsdelar. Dränk aldrig apparaten, sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska – risk för elolycksfall.

VARNING! Risk för explosiv gas

Arbete med blysyrbatterier kan medföra risk för personskada och/eller egendomsskada. Batterier avger explosiv gas under normal användning. För att minska risken för batteriexplosion ska du följa dessa anvisningar, batteritillverkarens anvisningar och anvisningar för eventuell annan utrustning som används i närheten av batteriet. Beakta alla varningsmärken på dessa produkter och på motorn.

- Vid användning i slutet utrymme ska apparaten placeras minst 50 cm ovanför golvet, för att undvika brandrisk.
- Låt inte barn använda apparaten. Apparaten får endast användas av vuxna som läst dessa anvisningar.

VARNING! Brandrisk

- Använd inte apparaten i närheten av brännbara vätskor eller gaser. Utsätt inte apparaten för stark värme eller öppen låga.

Om säkringen för fordonets 12 V-uttag löser ut upprepade gånger när batteriladdaren ansluts, använd inte batteriladdaren ansluten till fordonets 12V-uttag.

- Byt inte ut säkringen flera gånger.
- Byt inte ut säkringen mot en med högre amperetal och försök aldrig ersätta säkringen med folie, metalltråd eller liknande. Detta kan orsaka allvarlig personskada, dödsfall, brand, elolycksfall och/eller egendomsskada.
- Försök aldrig ladda ett fruset batteri.
- Ladda aldrig batteriet medan motorn är igång.

- Se upp för fläktblad, remmar, remskivor och andra delar som kan orsaka personskada.
- Fordons datorsystem kan skadas vid användning av hjälpstart. Kontrollera i fordonstillverkarens anvisningar att hjälpstartanvändning är tillåten.
- Arbeta inte ensam med blysyrabatterier.
- Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med apparaten. Batterisyra kan orsaka blindhet och/eller allvarlig frätskada. Innan du använder apparaten, lär dig första hjälpen vid kontakt med syra.
- Rök inte och låt inte gnista eller öppen låga komma i närheten av batteri, laddare eller motor.
- Avlägsna alla metallföremål från kroppen (ringar, armband, halsband, klocka etc.) vid arbete med blysyrabatterier. Om en ring eller liknande kommer i direkt eller indirekt elektrisk kontakt med batteripolerna kan blysyrabatteriet ge så hög kortslutningsström att metallen smälter, vilket ger svåra brännskador.
- Låt aldrig batterisyra komma i kontakt med apparaten.
- Använd aldrig apparaten i slutet utrymme utan tillräcklig ventilation.
- Stäng av apparaten genom att dra ut sladden när den inte används.
- Försök inte öppna batteriladdaren – risk för elolycksfall.
- Apparaten har inga delar som kan repareras av användaren. Garantin upphör att gälla om apparaten öppnas.
- Använd apparaten endast i enlighet med dessa anvisningar.
- Kontrollera regelbundet apparaten med avseende på skadade delar. Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad. Lämna apparaten till behörig servicerepresentant för kontroll, reparation eller justering.

FÖRSTA HJÄLPEN

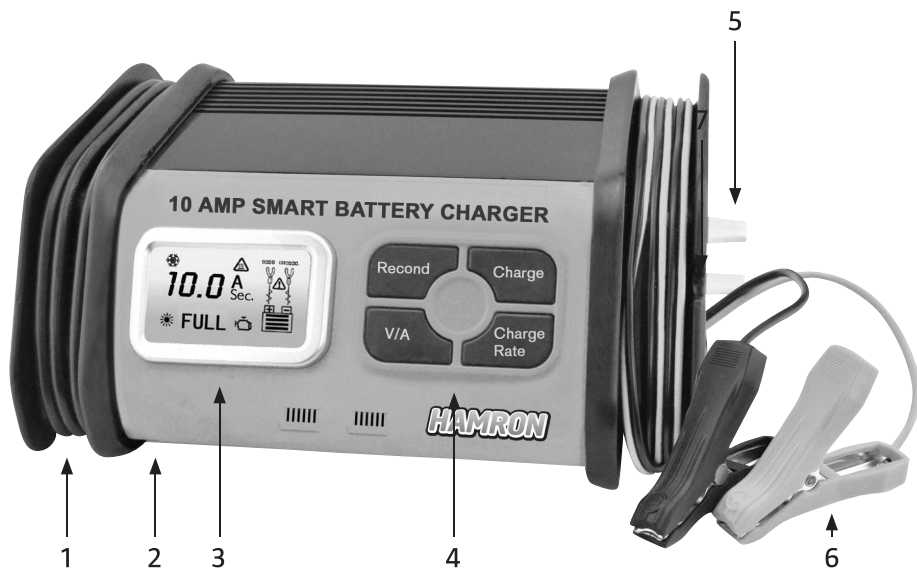
Ögon

Om ögonen kommit i kontakt med batterivätska, spola med rent vatten under minst 15 minuter och uppsök omedelbart läkare.

Hud

Om huden kommit i kontakt med batterisyra, spola omedelbart med stora mängder rent vatten och tvätta noga med tvål och vatten. Sök läkare om rodnad, smärta eller irritation kvarstår.

BESKRIVNING

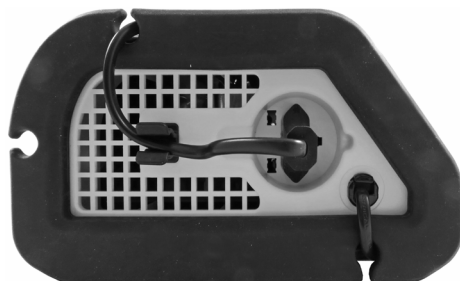


- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Strömkabelförvaring | 4 Manöverpanel |
| 2 Robust hölje | 5 Klämhållare med kabelförvaring |
| 3 Display med lättlästa symboler | 6 Isolerade metallklämmor |

När laddaren inte används kan batteriklämmorna enkelt fästas och hållas på plats med hjälp av de två hållarna.



På gaveln finns en hållare för att parkera strömkabeln då laddaren inte används. Hållaren är utformad som en 230 V-anslutning, men har ingen annan funktion än att hålla strömkabeln på plats.



TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Utgående spänning	12 V DC
Laddström	1/3/5/10 A
Display	Ja
Larmfunktion/varningssignal	Ja

HANDHAVANDE

Förberedelser

1. Säkerställ god ventilation vid batteriladdning.
2. Ladda inte batterier i båt eller flygplan eller i slutet utrymme.
3. Om batteriet måste tas ut ur fordonet för att laddas, eller om batteripolerna behöver rengöras, lossar du alltid den jordade batteripolanslutningen först. Kontrollera att all elutrustning i fordonet är avstängd, så att inte gnistor eller ljusbågar kan uppstå.
4. Rengör batteripolerna. Var noga med att inte få frätande material i ögonen.
5. Fyll på destillerat vatten i varje cell till den elektrolytnivå som anges av batteritillverkaren. Det hjälper till att ventilerar ut gas från cellerna. Överfyll inte. För underhållsfria batterier, som saknar cellock, följer du noggrant batteritillverkarens anvisningar för laddning.
6. Följ alla anvisningar från batteritillverkaren (till exempel huruvida cellocken ska avlägsnas under laddning samt rekommenderad laddström).
7. Kontrollera batterispänningen i bruksanvisningen för fordonet. Apparaten är endast avsedd för laddning av 12 V-batterier.

Placering vid laddning

- Placera laddaren så långt från batteriet som laddningskablarna medger.
- Placera aldrig laddaren rakt ovanför det laddade batteriet – korrosiv gas från batteriet kan skada laddaren. Var noga med att aldrig låta batterisyra droppa på laddaren vid vätskepåfyllning eller kontroll av densitet.
- Använd aldrig apparaten i slutet utrymme utan tillräcklig ventilation.
- Batterier för marint bruk måste tas ut och laddas på land.
- Placera aldrig batterier ovanpå laddaren.

Anslutning

OBS! Låt aldrig batteriklämmorna röra vid varandra. Apparaten är endast avsedd för laddning av 12 V-batterier.

1. Sätt i laddarens sladd i ett nätuttag. På displayen visas ikoner för spänning, klämmor och batteri.
2. Laddningskablarnas polklämmor är färgkodade: RÖD för plus och SVART för minus. Anslut den röda klämman till batteriets pluspol och den svarta klämman till batteriets minuspol. Om klämmorna ansluts med fel polaritet visas  och Err på displayen och en varningssignal ljuder tills klämmorna kopplas bort. Lossa klämmorna och anslut dem med rätt polaritet.
3. När apparaten är korrekt ansluten, tryck på laddningsknappen på manöverpanelen. På displayen visas laddningsström, ikoner för klämmor samt en batteriikon som fylls i i takt med att batteriet laddas.

OBS! Standardladdningsström är 5 A. Du kan ändra laddningsströmmen genom att trycka på knappen Charge Rate. Laddningsströmmen växlar cykliskt i ordningen 5–10–1,3 A

VIKTIGT! Om apparaten överhettas visas överhettningssymbolen  på displayen. Laddaren sänker automatiskt laddningsströmmen för att sänka den interna temperaturen.

4. När batteriet är fulladdat övergår apparaten automatiskt till underhållsladdning.

Kontroll av batterispänning

Om batterispänningen är lägre än 7,3 V kan laddningsläget inte aktiveras. LO visas på displayen och en larmsignal ljuder.

Batterirekonditionering

Batterier bör rekonditioneras regelbundet för att bibehålla optimal prestanda. Vid rekonditionering utsätts batteriet för elektriska pulser som bryter sönder blysulfatkristaller och återställer batterielektrolyten.

Uppsättning

1. Anslut batteriklämmorna korrekt och sätt i sladden.
2. Tryck på knappen A/V/Recond för att aktivera rekonditioneringsläget.
3. Tryck på knappen Charge för att starta rekonditioneringen.

OBS! Rekonditioneringen pågår i 2 timmar, därefter växlar laddaren automatiskt till normal laddning.

VIKTIGT! Om du trycker på knappen Charge först startas normal laddning och det går inte att aktivera rekonditionering med knappen A/V/Recond. Avbryt laddningen genom att trycka på knappen Charge igen och tryck sedan på knappen A/V/Recond för att aktivera rekonditioneringsläget.

VIKTIGT! Om batteriets prestanda inte förbättrats efter fem rekonditioneringscykler är batteriet defekt och ska lämnas till återvinning. Efter 24 timmar växlar laddaren automatiskt till normal laddning.

Frånkoppling

När laddaren kopplas bort drar du först ut nätsladden, lossar sedan den klämma som är ansluten till chassit och sist den klämma som är ansluten till batteriet.

UNDERHÅLL

Förvaring

- När apparaten inte används ska den förvaras torrt och svalt i väl ventilerat utrymme.
- Rengör vid behov hölje, sladd och kablar med en torr eller lätt fuktad trasa.
- Dra ut sladden och koppla bort laddaren från batteriet före rengöring.
- Linda apparatens kablar och sladd löst vid förvaring. Linda dem inte runt apparaten och fäst inte samman dem med buntband eller liknande.

FELSÖKNING

Ingen batteriladdning

Kontrollera att alla anslutningar mellan laddare och batteri är korrekt utförda. Kontrollera att laddarens strömkabel är ansluten till korrekt och fungerande nätspänning. För vidare felmeddelanden, se apparatens display.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

ADVARSEL! Følg anvisningene nedenfor for å redusere faren for brann, el-ulykker, personskade og/eller materielle skader.

- Forsøk aldri å lade et frosset batteri.
- Ikke bruk apparatet på fuktige eller våte steder. Ikke utsett produktet for regn.
- Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares tørt og utilgjengelig for barn.
- Hold barn og tilskuere på sikker avstand når apparatet er i bruk. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- Trekk ut strømledningen når apparatet ikke er i bruk.
- Kontroller apparatet for deler som kan være skadet. Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Lever apparatet til autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering.

SPESIELLE SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL! Eksplosjonsfare – fare for alvorlig personskade og/eller dødsfall.

Prøv aldri å lade tørrcellebatterier med apparatet, de kan eksplodere og forårsake dødsfall, personskade og/eller materielle skader. Apparatet er kun beregnet for lading av/starthjelp for 12 V-batterier. Det er ikke beregnet for å strømforsyne lavspenningssystemer med unntak av fra startmotorer til kjøretøy ved starthjelp.

- Ikke bruk annet tilbehør enn det som anbefales eller selges av produsenten. Hvis du bruker annet tilbehør, kan det føre til brann, el-ulykker og/eller personskade.
- Vær oppmerksom. Bruk sunn fornuft. Apparatet skal ikke brukes hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol.

- Ikke bruk batteriladeren i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv. Ved batterilading kan det oppstå gnister som kan antenne støv og dunst.

ADVARSEL! Fare for ulykke

Ikke berør apparatet, ledningen eller støpselet med våte hender eller kroppsdeler. Ikke senk apparatet, ledningen eller støpselet ned i vann eller annen væske – fare for el-ulykker.

ADVARSEL! Fare for eksplosiv gass

Arbeid med blysyrebatterier kan medføre fare for personskade og/eller materielle skader. Batterier avgir eksplosiv gass ved normal bruk.

For å redusere risikoen for batterieksplasjon må du følge disse anvisningene, batteriprodusentens anvisninger og anvisninger for eventuelt annet utstyr som brukes i nærheten av batteriet. Ta hensyn til alle varselmerker på disse produktene og på motoren.

- Ved bruk i lukkede rom skal apparatet plasseres minst 50 cm utenfor gulvet for å unngå brannfare.
- Ikke la barn bruke apparatet. Apparatet skal kun brukes av voksne personer som har lest disse anvisninger.

ADVARSEL! Brannfare

- Apparatet må ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser. Ikke utsett apparatet for sterk varme eller åpen ild.

Dersom sikringen til kjøretøyets 12 V-uttak ryker gjentatte ganger når batteriladeren kobles til, skal du ikke koble batteriladerens til kjøretøyets 12 V-uttak.

- Ikke bytt ut sikringen flere ganger.
- Ikke bytt ut sikringen med en med høyere ampereverdi, og prøv aldri å bytte ut sikringen med folie, metalltråd eller lignende. Dette kan forårsake alvorlig personskade, dødsfall, brann, el-ulykke og/eller materielle skader.
- Forsøk aldri å lade et frosset batteri.
- Lad aldri batteriet mens motoren er i gang.
- Se opp for vifteblader, remmer, remskiver og andre deler som kan forårsake personskade.

- Kjøretøyets datasystem kan ta skade ved bruk av starthjelp. Kontroller i kjøretøyprodusentens anvisninger at bruk av starthjelp er tillatt.
- Ikke arbeid med blysyrebatterier alene.
- Bruk alltid vernebriller når du arbeider med apparatet. Batterisyre kan forårsake blindhet og alvorlig etseskade. Før du bruker apparatet må du lære deg førstehjelp ved kontakt med syre.
- Ikke røyk og ikke la gnist eller åpen ild komme i nærheten av batteri, lader eller motor.
- Fjern alle metallgjenstander fra kroppen (ringer, armbånd, halskjeder, klokker osv.) ved arbeid med blysyrebatterier. Hvis en ring eller lignende kommer i direkte eller indirekte elektrisk kontakt med batteripolene, kan blysyrebatteriet gi så høy kortslutningstrøm at metallet smelter og forårsaker store brannskader.
- La aldri batterisyre komme i kontakt med apparatet.
- Apparatet må ikke brukes i lukkede rom uten tilstrekkelig ventilasjon.
- Slå av apparatet ved å trekke ut støpselet når det ikke er i bruk.
- Ikke prøv å åpne batteriladeren – fare for el-ulykke.
- Apparatet har ingen deler som kan repareres av brukeren. Garantien opphører hvis apparatet åpnes.
- Apparatet må kun brukes i henhold til disse anvisningene.
- Kontroller apparatet regelmessig for deler som kan være skadet. Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Lever apparatet til autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering.

FØRSTEHJELP

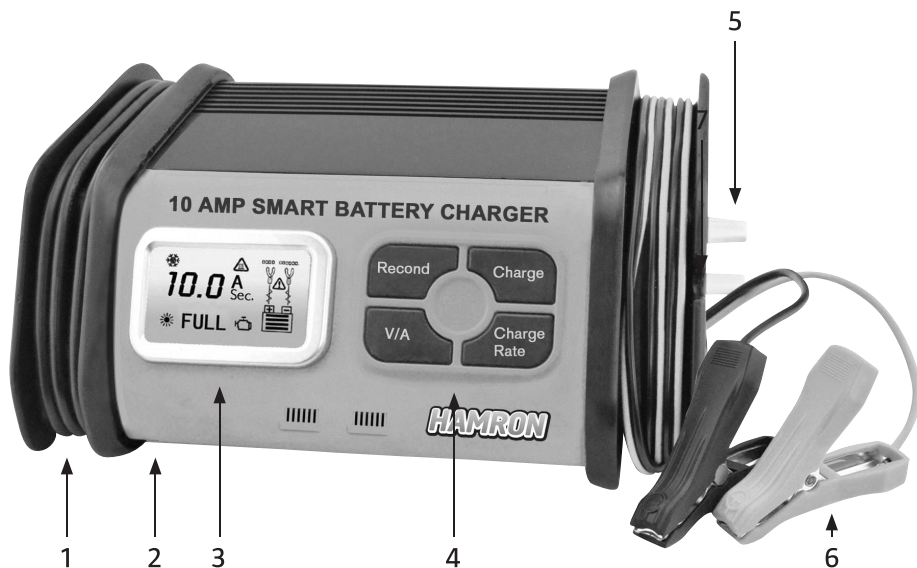
Øyne

Dersom øynene kommer i kontakt med batterivæske, må du skylle med rent vann i minst 15 minutter, og deretter oppsøke lege umiddelbart.

Hud

Hvis huden kommer i kontakt med batterisyre, må du skylle umiddelbart med store mengder rent vann og vaske nøye med såpe og vann. Oppsøk lege hvis rødhet, smerte eller irritasjon vedvarer.

BESKRIVELSE



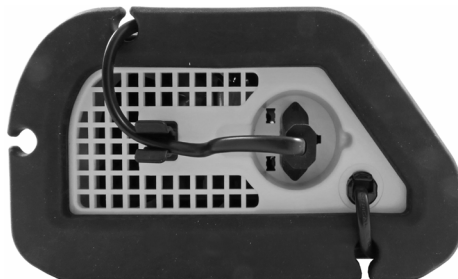
- 1 Oppbevaring av strømledning
- 2 Robust hus
- 3 Display med letteste symboler

- 4 Betjeningspanel
- 5 Klemmeholder med kabeloppbevaring
- 6 Isolerte metallklemmer

Når laderen ikke er i bruk, kan batteriklemmene enkelt festes og holdes på plass ved hjelp av de to holderne.



På gavlen er det en holder hvor du kan henge strømledningen når laderen ikke er i bruk. Holderen er utformet som en 230 V-tilkobling, men har ingen funksjon bortsett fra å holde strømledningen på plass.



TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Utgangsspenning	12 V DC
Ladestrøm	1/3/5/10 A
Display	Ja
Alarmfunksjon/varselsignal	Ja

BRUK

Forberedelser

1. Sørg for god ventilasjon ved batterilading.
2. Ikke lad batterier i båt eller fly, eller i lukkede rom.
3. Hvis batteriet må tas ut av kjøretøyet for å lades, eller batteripolene trenger rengjøring, løsner du alltid den jordede batteripoltilkoblingen først. Kontroller at alt elektrisk utstyr i kjøretøyet er avslått, slik at det ikke kan oppstå gnister eller lysbuer.
4. Rengjør batteripolene. Pass på at du ikke får etsende stoff i øynene.
5. Fyll på med destillert vann i hver celle til elektrolyttnivået som angis av batteriproduzenten. Det bidrar til å ventilere ut gass fra cellene. Ikke overfyll. For vedlikeholdsfrie batterier som ikke har cellelokk, følger du batteriets ladeanvisninger til punkt og prikke.
6. Følg alle anvisninger fra batteriproduzenten (for eksempel hvordan cellelokket skal løsnes under lading, samt anbefalt ladestrøm).
7. Kontroller batterispenningen i kjøretøyet bruksanvisning. Apparatet er kun beregnet for lading av 12 V-batterier.

Plassering ved lading

- Plasser laderen så langt fra batteriet som ladekablene tillater.
- Plasser aldri laderen rett over det ladede batteriet – korroderende gass fra batteriet kan skade laderen. Vær nøye med å aldri la batterisyre dryppe på laderen ved væskepåfylling eller kontroll av densitet.
- Apparatet må ikke brukes i lukkede rom uten tilstrekkelig ventilasjon.
- Batterier til marint bruk må tas ut og lades på land.
- Sett aldri batterier på laderen.

Tilkobling

OBS! La aldri batteriklemmene komme borti hverandre. Apparatet er kun beregnet for lading av 12 V-batterier.

1. Koble laderens støpsel til et strømuttak. På displayet vises ikoner for spenning, klemmer og batteri.
2. Ladekablenes polklemmer er fargekodete: RØD for pluss og SVART for minus. Koble den røde klemmen til batteriets plusspol og den svarte klemmen til batteriets minuspol. Om klemmene kobles til med feil polaritet, vises  og Err på displayet, og et varselsignal høres til klemmene kobles fra. Løsne klemmene, og koble dem til med riktig polaritet.
3. Når apparatet er korrekt tilkoblet, trykker du på ladeknappen på betjeningspanelet. På displayet vises ladestrøm, ikoner for klemmer samt et batteriikon som fylles etter hvert som batteriet lades.

OBS! Standard ladestrøm er 10 A. Du kan endre ladestrømmen ved å trykke på knappen Charge Rate.

VIKTIG! Hvis apparatet overopphetes, vises overopphetingsikonet  på displayet. Laderen senker automatisk ladestrømmen for å senke den interne temperaturen.

4. Når batteriet er fulladet, går apparatet automatisk over til vedlikeholdslading.

Kontroll av batterispenning

Dersom batterispenningen er lavere enn 7,3 V, kan ikke lademodusen aktiveres. LO vises på displayet og et alarmsignal høres.

Batterirekondisjonering

Batterier bør rekondisjoneres regelmessig for å beholde optimal ytelse. Ved rekondisjonering utsettes batteriet for elektriske impulser som bryter opp blyulfatkrystaller og gjenoppretter batterielektrolyttene.

Oppsetting

1. Koble batteriklemmene riktig til og sett ledningen i.
2. Trykk på knappen A/V/Recond for å aktivere rekondisjoneringsmodus.
3. Trykk på knappen Charge for å starte rekondisjoneringen.

OBS! Rekondisjoneringen pågår i 2 timer, deretter går laderen automatisk over til normal lading.

VIKTIG! Hvis du trykker på knappen Charge først, startes normal lading, og det er ikke mulig å aktivere rekondisjonering med knappen A/V/Recond. Avbryt ladingen ved å trykke på knappen Charge igjen, og trykk deretter på knappen A/V/Recond for å aktivere rekondisjoneringsmodus.

VIKTIG! Dersom batteriets ytelse ikke blir bedre etter fem rekondisjoneringssykluser, er batteriet defekt og skal leveres til gjenvinning. Etter 24 timer går laderen automatisk over til normal lading.

Frakobling

Når laderen kobles fra, trekker du først ut strømledningen, og deretter løsner du den klemmen som er festet til chassiset, og til slutt klemmen som er tilkoblet batteriet.

VEDLIKEHOLD

Oppbevaring

- Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et tørt, svalt og godt ventilert sted.
- Rengjør huset, strømkabelen og ledningene med en tørr eller lett fuktet klut.
- Trekk ut strømkabelen og koble laderen fra batteriet før rengjøring.
- Vikle apparatets kabler og ledninger løst sammen ved oppbevaring. Ikke vikle dem rundt apparatet, og ikke fest dem sammen med strips eller lignende.

FEILSØKING

Batteriet lader ikke

Kontroller at alle tilkoblinger mellom lader og batteri er korrekt utført. Kontroller at laderens strømledning er koblet til en riktig stikkontakt som fungerer. Se apparatets display for videre feilmeldinger.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

OSTRZEŻENIE! Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami, aby zminimalizować ryzyko pożaru, porażenia prądem, obrażeń i/lub szkód materialnych.

- Nigdy nie próbuj ładować zamrożonego akumulatora.
- Nie używaj urządzenia w wilgotnym ani mokrym otoczeniu.
Nie narażaj urządzenia na działanie deszczu.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
- Dzieci i osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie wytyczne. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, odłącz przewód zasilający od gniazda.
- Sprawdzaj, czy żaden z elementów urządzenia nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub nie działa normalnie albo jeśli przewód zasilający lub wtyk są uszkodzone. Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj urządzenie do autoryzowanego serwisu.

SZCZEGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie wybuchem – ryzyko ciężkich obrażeń ciała i/

lub śmierci. Nie używaj produktu do ładowania baterii jednorazowego użytku.

Mogą one wybuchnąć, powodując śmierć, obrażenia i/lub szkody materialne.

Urządzenie służy wyłącznie do ładowania/rozruchu akumulatorów 12 V. Nie jest ono przeznaczone do zasilania instalacji niskiego napięcia, z wyjątkiem silników rozruchowych w funkcji akumulatora rozruchowego pojazdu.

- Nie stosuj akcesoriów innych niż zalecane lub sprzedawane przez producenta.

Użycie innych akcesoriów może spowodować pożar, porażenie prądem i/lub obrażenia ciała.

- Zachowuj czujność. Kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie używaj urządzenia w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu czy leków.
- Nie używaj ładowarki w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Podczas ładowania akumulatora mogą powstawać iskry powodujące zapłon pyłów lub oparów.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko wypadku

Nie dotykaj urządzenia, przewodu ani wtyku mokrymi rękoma lub innymi częściami ciała. Nigdy nie zanurzaj urządzenia, przewodu ani wtyku w wodzie ani innej cieczy – stwarza to ryzyko porażenia prądem.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko powstania gazu wybuchowego

Praca z akumulatorami kwasowo-ołowiowymi może grozić obrażeniami lub uszkodzami materialnymi. Podczas normalnego użytkowania akumulatory wytwarzają gaz wybuchowy.

Aby zmniejszyć ryzyko wybuchu akumulatora, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zaleceń producenta akumulatora i ewentualnie zaleceń producentów innych urządzeń używanych w pobliżu akumulatora. Przestrzegaj wszystkich oznaczeń ostrzegawczych na tych urządzeniach i na silniku.

- Aby uniknąć zagrożenia pożarem, urządzenie używane w zamkniętym pomieszczeniu należy umieścić co najmniej 50 cm nad podłogą.
- Nie pozwalaj dzieciom używać urządzenia. Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie osoby dorosłe, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy ani gazów. Nie narażaj urządzenia na działanie wysokiej temperatury ani otwartego ognia.

Jeżeli po podłączeniu ładowarki dojdzie do kilkukrotnego wyzwolenia bezpiecznika gniazda 12 V pojazdu, nie korzystaj z tego gniazda podczas ładowania.

- Nie wymieniaj bezpiecznika wielokrotnie.
- Nie wymieniaj bezpiecznika na model o wyższym amperażu i nigdy nie próbuj zastępować go folią, metalowym drutem itp. Może to spowodować ciężkie obrażenia, śmierć, pożar, porażenie prądem i/lub szkody materialne.
- Nigdy nie próbuj ładować zamrożonego akumulatora.
- Nigdy nie ładuj akumulatora, gdy silnik jest uruchomiony.
- Uwważaj na łopatki wentylatora, pasy, koła pasowe i inne części, które mogą spowodować obrażenia.

- Podczas używania akumulatora rozruchowego może dojść do uszkodzenia systemu komputerowego pojazdu. Sprawdź w zaleceniach producenta pojazdu, czy użycie akumulatora rozruchowego jest dozwolone.
- Nie pracuj samodzielnie z akumulatorami kwasowo-ołowiowymi.
- Podczas pracy z urządzeniem zawsze używaj okularów ochronnych. Elektrolit może spowodować uszkodzenie wzroku i/lub ciężkie oparzenia. Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się z zasadami pierwszej pomocy przy kontakcie z kwasem.
- Nie pal tytoniu w pobliżu akumulatora, ładowarki i silnika ani nie pozwól, by znalazły się one w pobliżu źródła iskier lub otwartego ognia.
- Przed rozpoczęciem pracy z akumulatorami kwasowo-ołowiowymi należy zdjąć wszystkie metalowe przedmioty (pierścionki, bransoletki, łańcuszki, zegarki itp.). Jeżeli pierścionek lub inny przedmiot metalowy wejdzie bezpośrednio lub pośrednio w kontakt elektryczny z biegunami akumulatora kwasowo-ołowiowego, może dojść do wyzwolenia prądu zwarcia o wartości tak dużej, że metal się stopi, powodując ciężkie oparzenia.
- Nie dopuszczaj do kontaktu elektrolitu z urządzeniem.
- Nigdy nie używaj urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu bez dostatecznej wentylacji.
- Jeżeli nie używasz urządzenia, wyłącz je i odłącz od zasilania.
- Nie próbuj otwierać ładowarki – stwarza to ryzyko porażenia prądem.
- Urządzenie nie zawiera żadnych części, które może naprawić użytkownik. Otwarcie urządzenia powoduje utratę gwarancji.
- Używaj urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Regularnie sprawdzaj, czy żaden z elementów urządzenia nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub nie działa normalnie albo jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone. Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj urządzenie do autoryzowanego serwisu.

PIERWSZA POMOC

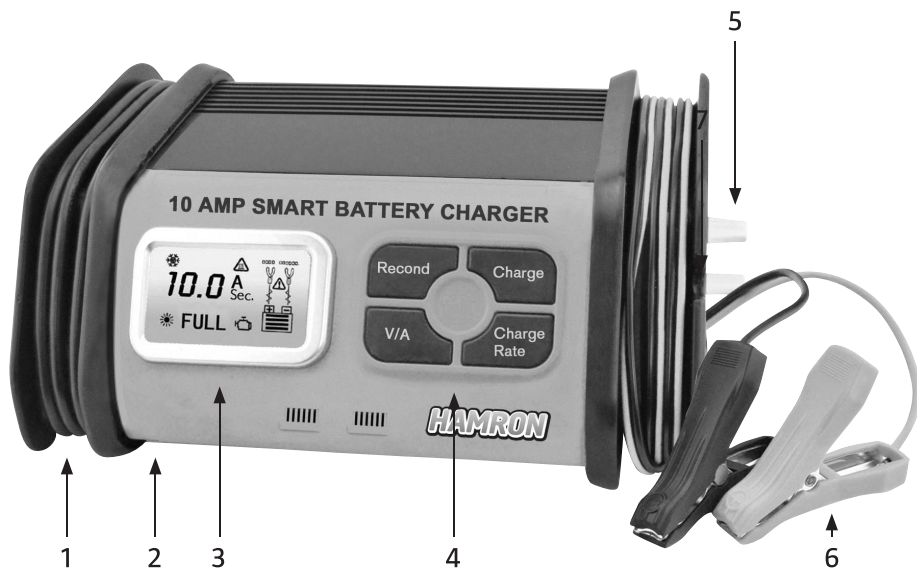
Oczy

Jeżeli dojdzie do kontaktu elektrolitu z oczami, przemywaj je czystą wodą przez co najmniej 15 minut i natychmiast skontaktuj się z lekarzem.

Skóra

Jeżeli elektrolit przedostanie się na skórę, przemyj to miejsce dużą ilością czystej wody i umyj je dokładnie wodą z mydłem. Jeżeli zaczerwienienie, ból i podrażnienie będą się utrzymywały, skontaktuj się z lekarzem.

OPIS

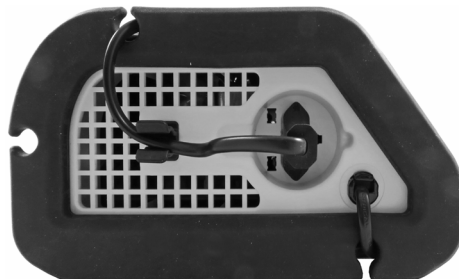


- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 Schowek na przewód zasilający | 4 Panel sterowania |
| 2 Solidna osłona | 5 Uchwyty na zaciski ze schowkiem na przewód |
| 3 Wyświetlacz z czytelnymi symbolami | 6 Metalowe zaciski z izolacją |

Gdy ładowarka nie jest używana, zaciski można łatwo przymocować do obu uchwytów i w ten sposób je unieruchomić.



Z boku znajduje się też uchwyt na przewód zasilający nieużywanej ładowarki. Uchwyt ma kształt gniazda 230 V, lecz jego jedyną funkcją jest utrzymywanie przewodu zasilającego w miejscu.



DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Napięcie wyjściowe	12 V DC
Prąd ładowania	1/3/5/10 A
Wyświetlacz	Tak
Funkcja alarmu / sygnał ostrzegawczy	Tak

OBSŁUGA

Przygotowania

1. Zapewnij dobrą wentylację pomieszczenia podczas ładowania akumulatora.
2. Nie ładuj akumulatora na łodzi, w samolocie ani w zamkniętym pomieszczeniu.
3. Jeżeli do ładowania trzeba wyjąć akumulator z pojazdu lub jeśli trzeba wyczyścić zaciski akumulatora, zawsze najpierw odłącz uziemiony zacisk akumulatora. Sprawdź, czy wszystkie urządzenia elektryczne w pojeździe są wyłączone, aby nie wystąpiły iskrzenie lub łuki świetlne.
4. Wyczyść zaciski akumulatora. Uważaj, aby żrąca substancja nie dostała się do oczu.
5. Uzupełnij wodę destylowaną w każdym ogniwie do poziomu elektrolitu określonego przez producenta akumulatora. Pozwala to na uwolnienie gazu z ogniw. Nie przepelniaj akumulatora. W przypadku akumulatorów bezobsługowych, których ogniwa nie mają pokryw, postępuj zgodnie z zaleceniami producenta akumulatora dotyczącymi ładowania.
6. Postępuj zgodnie z zaleceniami producenta akumulatora (na przykład w kwestii zdejmowania pokryw ogniw podczas ładowania oraz zalecanego prądu ładowania).
7. Sprawdź napięcie akumulatora w instrukcji dołączonej do pojazdu. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów 12 V.

Umieszczenie podczas ładowania

- Umieść ładowarkę jak najdalej od akumulatora, na tyle, na ile pozwala długość przewodów ładowania.
- Nigdy nie umieszczaj ładowarki bezpośrednio nad ładowanym akumulatorem – może ją uszkodzić wydobywający się z niego gaz korozyjny. Uważaj, aby nigdy nie dopuścić do skapnięcia elektrolitu na ładowarkę podczas jego uzupełniania lub kontroli gęstości.
- Nigdy nie używaj urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu bez dostatecznej wentylacji.
- Akumulatory morskie należy wyjąć i ładować na lądzie.
- Nigdy nie umieszczaj akumulatora nad ładowarką.

Podłączanie

UWAGA! Nigdy nie dopuszczaj do tego, by zaciski stykały się ze sobą. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów 12 V.

1. Włóż wtyk do gniazda sieciowego. Na wyświetlaczu pojawią się ikony napięcia, zacisków i akumulatora.
2. Zaciski przewodów ładowania są oznaczone kolorami: CZERWONY oznacza plus, a CZARNY oznacza minus. Podłącz czerwoną klemę do dodatniego bieguna akumulatora, a czarną klemę do ujemnego bieguna. Jeżeli zaciski są podłączone z nieprawidłową biegunowością, na wyświetlaczu widać symbol  i napis Err. Słychać także sygnał dźwiękowy, który cichnie w momencie rozłączenia zacisków. Zdejmij zaciski i podłącz je z zachowaniem prawidłowej biegunowości.
3. Gdy urządzenie będzie prawidłowo podłączone, naciśnij przycisk ładowania na panelu sterowania. Na wyświetlaczu widać prąd ładowania, ikony zacisków oraz ikonę akumulatora, która wypełnia się w miarę ładowania.

UWAGA! Domyślna wartość prądu ładowania wynosi 10 A. Można ją zmienić, naciskając przycisk Charge Rate.

WAŻNE! W razie przegrzania się urządzenia na wyświetlaczu widać ikonę przegrzania . Ładowarka automatycznie obniża wartość prądu ładowania, aby zmniejszyć temperaturę wewnętrzną.

4. Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, urządzenie automatycznie przechodzi do ładowania podtrzymującego.

Kontrola napięcia akumulatora

Trybu ładowania nie można włączyć, jeżeli napięcie akumulatora jest niższe niż 7,3 V. Na wyświetlaczu widać napis LO. Słychać też sygnał alarmowy.

Regeneracja akumulatora

Aby zachować optymalne osiągi, akumulatory należy regularnie poddawać regeneracji. Podczas regeneracji akumulator otrzymuje impulsy elektryczne, które rozpuszczają kryształy siarczanu ołowiu i regenerują elektrolit.

Przygotowanie do pracy

1. Załóż zaciski prawidłowo i podłącz przewód zasilający.
2. Aby włączyć tryb regeneracji, naciśnij przycisk A/V/Recond.
3. Aby rozpocząć regenerację, naciśnij przycisk Charge.

UWAGA! Regeneracja trwa dwie godziny, po czym ładowarka automatycznie przechodzi do normalnego ładowania. **WAŻNE!** Jeżeli w pierwszej kolejności naciśnięto przycisk Charge, rozpoczyna się normalne ładowanie i aktywowanie trybu regeneracji przyciskiem A/V/Recond jest niemożliwe. Przerwij ładowanie, naciskając ponownie przycisk Charge, a następnie włącz tryb regeneracji, naciskając przycisk A/V/Recond.

WAŻNE! Jeżeli osiągi akumulatora nie poprawią się po pięciu cyklach regeneracji, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go oddać do utylizacji. Po 24 godzinach ładowarka automatycznie przechodzi do normalnego ładowania.

Odtwarzanie

Odtwarzając ładowarkę, najpierw odtwórz przewód zasilający, następnie zacisk podłączony do podwozia, a na koniec zacisk podłączony do akumulatora.

KONSERWACJA

Przechowywanie

- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w suchym, chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu.
- W razie potrzeby czyść obudowę, przewód zasilający i przewody ładowania suchą lub lekko zwilżoną szmatką.
- Przed czyszczeniem odtwórz ładowarkę od zasilania i od akumulatora.
- Przed odłożeniem urządzenia do przechowywania luźno zwiń przewody ładowania i przewód zasilający. Nie owijaj ich wokół urządzenia ani nie spinaj opaską zaciskową itp.

WYKRYWANIE USTEREK

Brak ładowania

Sprawdź, czy wszystkie podłączenia między ładowarką a akumulatorem zostały prawidłowo wykonane. Upewnij się, że przewód zasilający ładowarki został podłączony do prawidłowo działającego źródła zasilania. Dalsze komunikaty o błędach można sprawdzić na wyświetlaczu urządzenia.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use.

Save them for future reference.

WARNING: Follow the instructions below to reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and/or material damage.

- Never attempt to charge a frozen battery.
- Do not use the appliance in damp or wet areas. Do not expose the appliance to rain.
- When not in use, store the appliance in a dry place out of the reach of children.
- Keep children and onlookers at a safe distance when the appliance is in use. Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Unplug the power cord when the appliance is not in use.
- Check the appliance to see if any parts are damaged. Do not use the appliance if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Take the appliance to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: Risk of explosion - risk of serious personal and/or fatal injury.

Do not attempt to charge dry cell batteries with the appliance, they can explode and cause fatal or personal injury, and/or material damage. The appliance is only intended for charging/auxiliary starting of 12 V batteries. It is not intended to be used to supply power to low voltage systems.

- Do not use accessories other than those recommended or sold by the manufacturer. The use of other accessories can result in fire, electric shock and/or personal injury.
- Stay alert. Use your common sense. Never use the appliance when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not use the battery charger in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust. Battery charging can produce sparks that can ignite dust and fumes.

WARNING: Risk of accident

Do not touch the appliance, the power cord or the plug with wet hands or wet parts of your body. Never immerse the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid – risk of electric shock.

WARNING: Risk of explosive gas

Working with lead-acid batteries can result in the risk of personal injury and/or material damage. Batteries emit explosive gas during normal use.

Follow these instructions, the battery manufacturer's instructions, and the instructions for other equipment used in the vicinity of the battery to reduce the risk of the battery exploding. Pay attention to the warnings on these products and on the engine.

- When used in an enclosed area the appliance must be placed at least 50 cm above floor level to avoid the risk of fire.
- Do not allow children to use the appliance. The appliance must only be used by adults who have read these instructions.

WARNING: Fire risk

- Do not use the appliance in the vicinity of flammable liquids or gases. Do not expose the appliance to heat or naked flames.

Do not use the battery charger with the vehicle's 12 V socket if the fuse trips repeatedly when connecting the battery charger.

- Do not repeatedly change the fuse.
 - Do not replace the fuse with a fuse with a higher amperage and never attempt to replace the fuse with foil, metal wire, or the like. This can cause serious, or fatal personal injury, fire, electric shock and/or material damage.
- Never attempt to charge a frozen battery.
 - Never charge the battery when the engine is running.

- Watch out for fan blades, belts, pulleys and other parts that could cause personal injury.
- The vehicle's computer system can be damaged by using an auxiliary starter. Check the instructions of the vehicle manufacturer to see whether it is possible to use an auxiliary starter.
- Do not work with lead-acid batteries on your own.
- Always wear safety glasses when working with the appliance. Battery acid can cause blindness and/or serious burn injuries. Familiarise yourself with first-aid help on contact with acid before using the appliance.
- Do not smoke. Do not allow sparks or naked flames to come near the battery, charger or engine.
- Remove all metal objects from your body (rings, bracelets, necklaces, watch, etc.) when working with lead-acid batteries. If a ring or other similar item comes into direct or indirect electrical contact with the battery terminals, the lead-acid battery can produce a short-circuit current which is so high that the metal will melt. This can result in serious burns.
- Never allow battery acid to come into contact with the appliance.
- Never use the appliance in an enclosed area without adequate ventilation.
- Switch off the appliance and unplug the power cord when it is not in use.
- Do not attempt to open the battery charger – risk of electric shock.
- The appliance does not contain any parts that can be repaired by the user. The warranty will be invalidated if the appliance is opened up.
- Only use the appliance in accordance with these instructions.
- Check the appliance regularly to see if any parts are damaged. Do not use the appliance if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Take the appliance to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.

FIRST AID

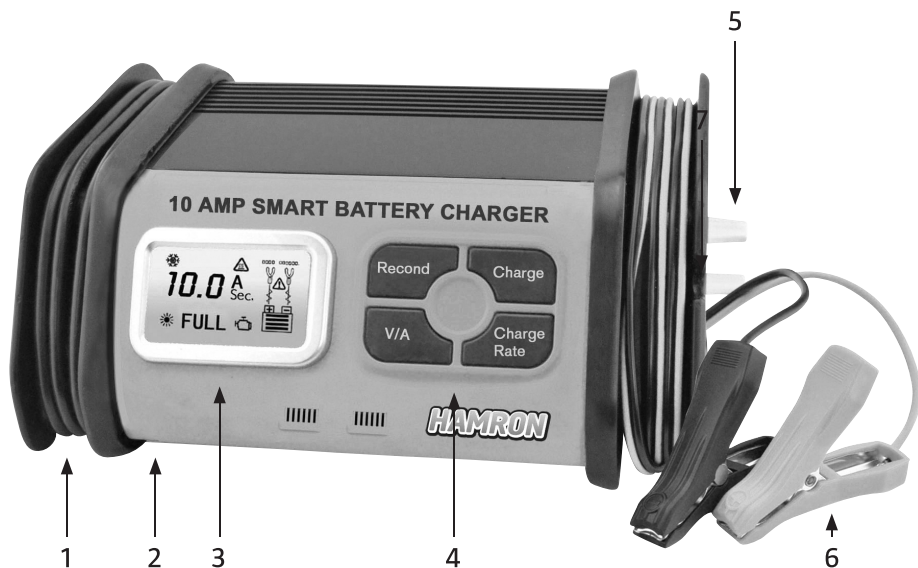
Eyes

If you get battery fluid in your eyes, rinse with water for at least 15 minutes and seek medical attention immediately.

Skin

If you get battery acid on your skin, rinse immediately in plenty of fresh water and wash thoroughly with soap and water. Seek medical attention if redness, pain or irritation persists.

DESCRIPTION



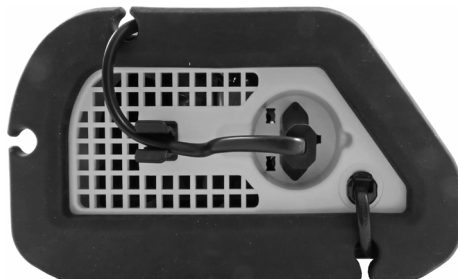
- 1 Power cord storage
- 2 Robust casing
- 3 Display with explicit symbols

- 4 Control panel
- 5 Clip holder with cable storage
- 6 Insulated metal clips

When the charger is not in use the battery clips can easily be fastened and held in place with the two holders.



On the end there is a holder to park the power cord when the charger is not in use. The holder is shaped as a 230 V connection, but has no other function than to hold the power cord in place.



TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output voltage	12 V DC
Charging current	1/3/5/10 A
Display	Yes
Alarm function/warning signal	Yes

USE

Preparations

1. Make sure there is adequate ventilation when charging batteries.
2. Do not charge batteries in boats or aircraft, or in enclosed areas.
3. If the battery has to be removed from the vehicle to be charged, or if the battery terminals need to be cleaned, always disconnect the earthed battery terminal first. To prevent sparks or arcing, check that all electrical equipment in the vehicle is switched off.
4. Clean the battery terminals. Make sure not to get any corrosive material in your eyes.
5. Fill each cell with distilled water up to the electrolyte level specified by the battery manufacturer. This helps to ventilate gas from the cells. Do not overfill. For maintenance-free batteries without cell covers, carefully follow the battery manufacturer's charging instructions.
6. Follow all the instructions from the battery manufacturer (such as whether the cell covers are to be removed during charging and the recommended charging current).
7. Check the battery voltage in the instructions for the vehicle. The appliance is only intended for charging 12 V batteries.

Positioning when charging

- Place the charger as far away from the battery as the charging cables permit.
- Never place the charger directly above the battery that is being charged – corrosive gas from the battery can damage the charger. Never allow battery acid to drip onto the charger when filling with liquid or checking the density.
- Never use the appliance in an enclosed area without adequate ventilation.
- Batteries for marine use must be taken out and charged on land.
- Never place batteries on top of the charger.

Connection

NOTE: Do not allow the battery clips to touch each other. The appliance is only intended for charging 12 V batteries.

1. Plug the charger into a power point. Icons for voltage, clips and battery are shown on the display.
2. The terminal clips on the charging cables are colour-coded: RED for positive and BLACK for negative. Connect the red clip to the battery's positive terminal and the black clip to the battery's negative terminal. If the clips are connected with the wrong polarity  and Err will be shown on the display and a warning signal will be heard until the clips are disconnected. Release the clips and connect them with the correct polarity.
3. When the appliance is connected correctly, press the charging button on the control panel. The display shows the charging current, icons for the clips, and a battery icon that fills up as the battery is charged.

NOTE: The standard charging current is 10 A. You can change the charging current by pressing the Charge Rate button.

IMPORTANT: If the appliance overheats the overheat icon  will be shown on the display. The charger automatically reduces the charging current to lower the internal temperature.

4. When battery is fully charged the appliance automatically switches to maintenance charging.

Checking the battery voltage

If the battery voltage is lower than 7.3 V it will not be possible to enable charging mode. LO is shown on the display and an alarm signal sounds.

Battery reconditioning

Batteries should be reconditioned regularly to maintain optimal performance. During reconditioning the battery is exposed to electrical pulses that break up the lead sulphate crystals and restore the battery electrolyte.

Setting up

1. Connect the battery clips correctly and plug in the power cord.
2. Press the A/V/Recond button to enable reconditioning mode.
3. Press the Charge button to start the reconditioning.

NOTE: Reconditioning takes 2 hours, after which the charger switches automatically to normal charging.

IMPORTANT: If you press the Charge button first normal charging will start and it will not be possible to enable reconditioning with the A/V/Recond button. Interrupt the charging by pressing the Charge button again and then press the A/V/Recond button to enable reconditioning mode.

IMPORTANT: If the performance of the battery does not improve after five reconditioning cycles then the battery is defective and should be recycled. After 24 hours the charger switches automatically to normal charging.

Disconnection

When disconnecting the charger, first unplug the power cord, then release the clip that is connected to the chassis, and finally the clip that is connected to the battery.

MAINTENANCE

Storage

- When not in use, store the appliance in a dry and well ventilated area.
- When necessary clean the casing, power cord and cables with a dry or slightly damp cloth.
- Unplug the power cord and disconnect the charger from the battery before cleaning.
- Wind up the cables and power cord loosely before putting away the appliance. Do not wind them round the appliance, or fasten them with cable ties or the like.

TROUBLESHOOTING

No battery charge

Check that all the connections between the charger and battery are correct. Check that the power cord on the charger is properly plugged into the mains. For other error messages, see display on appliance.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

WARNUNG! Die nachstehenden Hinweise beachten, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen, Verletzungen und/oder Sachschäden zu verringern.

- Niemals versuchen, eine gefrorene Batterie zu laden.
- Das Gerät nicht in feuchten oder nassen Räumen verwenden. Vor Regen schützen.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, muss es trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Umstehende Personen, insbesondere Kinder, müssen sich in sicherem Abstand befinden, wenn das Gerät benutzt wird. Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt werden, sofern sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen reinigen und pflegen.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf
- Bei Nichtgebrauch den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät auf beschädigte Komponenten untersuchen. Das Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Kabel oder Stecker Schäden aufweisen. Bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zu einem autorisierten Kundendienst.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG! Explosionsgefahr – Gefahr von schweren bis tödlichen Verletzungen.

Niemals versuchen, Trockenbatterien mit dem Gerät zu laden; diese können explodieren und zu Verletzungen bis hin zum Tod sowie zu Sachschäden führen. Das Gerät ist ausschließlich für das Laden von 12-V-Batterien vorgesehen. Für die Stromversorgung von Niederspannungssystemen ist das Produkt nicht bestimmt.

- Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft wird. Die Verwendung von anderem Zubehör kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr führen.

- Arbeiten Sie aufmerksam. Wenden Sie den gesunden Menschenverstand an. Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Batterieladegeräte dürfen nicht in explosiven Umgebungen verwendet werden, z. B. in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube. Beim Laden von Batterien entstehen u. U. Funken, die Staub oder Dampf entzünden können.

WARNUNG! Unfallgefahr

Das Gerät, das Kabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen oder Körperteilen berühren. Das Gerät, das Kabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen – es besteht die Gefahr eines Stromschlags.

WARNUNG! Gefahr von explosiven Gasen

Der Umgang mit Bleisäurebatterien kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Beim normalen Gebrauch geben Batterien explosives Gas ab.

Um die Gefahr einer Batterieexplosion zu verringern, sind diese Hinweise ebenso zu befolgen wie die Anweisungen des Batterieherstellers und die Anleitungen für eventuelle andere Geräte, die in der Umgebung der Batterie verwendet werden. Bei diesen Produkten sowie beim Motor sind sämtliche Warnhinweise zu beachten.

- Beim Gebrauch in geschlossenen Räumen muss das Gerät mindestens 50 cm über dem Boden platziert werden, um ein Brandrisiko zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern unter acht Jahren benutzt werden. Ausschließlich Erwachsene, die diese Anweisungen gelesen haben, dürfen das Gerät bedienen.

WARNUNG! Brandgefahr

- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden. Das Gerät keiner starken Hitze oder offenen Flammen aussetzen.

Wenn die Sicherung des 12-V-Anschlusses des Fahrzeugs beim Anschließen des Batterieladegeräts wiederholt auslöst:

- Die Sicherung nicht mehrmals austauschen.
- Die Sicherung nicht durch eine mit einer höheren Amperezahl ersetzen. Keinesfalls versuchen, die Sicherung durch Alufolie, Metalldraht o. Ä. zu ersetzen. Dies kann zu schweren Verletzungen, Todesfällen, Bränden, Stromschlägen und Sachschäden führen.
- Niemals versuchen, eine gefrorene Batterie zu laden.
- Die Batterie niemals bei laufendem Motor laden.
- Auf Lüfterflügel, Riemen, Riemenscheiben und andere Fahrzeugkomponenten achten, die Verletzungen verursachen können.

- Bei der Starthilfe kann das Computersystem des Fahrzeugs beschädigt werden. Im Handbuch des Fahrzeugherstellers prüfen, ob eine Starthilfe zulässig ist.
- Beim Umgang mit dem Gerät stets eine Schutzbrille tragen. Batteriesäure kann Blindheit und/oder schwere Verätzungen verursachen. Informieren Sie sich vor der Verwendung des Geräts über die Erste-Hilfe-Maßnahmen beim Kontakt mit Säure.
- Nicht rauchen! Batterie, Ladegerät und Motor müssen von Funken und offenen Flammen ferngehalten werden.
- Sämtliche am Körper getragene Metallgegenstände (Armbanduhr, Ringe, Ketten usw.) beim Umgang mit Bleisäurebatterien ablegen. Wenn ein Ring o. Ä. direkten oder indirekten elektrischen Kontakt mit den Batteripolen hat, kann die Bleisäurebatterie einen derart hohen Kurzschlussstrom erzeugen, dass das Metall schmilzt und dadurch schwere Verbrennungen hervorruft.
- Die Batteriesäure darf keinesfalls in Kontakt mit dem Gerät kommen.
- Das Gerät niemals in geschlossenen Räumen ohne ausreichende Belüftung verwenden.
- Bei Nichtgebrauch das Gerät durch Ziehen des Steckers abschalten.
- Das Batterieladegerät nicht öffnen – es besteht Stromschlaggefahr.
- Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Der Garantieanspruch erlischt, sobald das Gerät geöffnet wird.
- Das Gerät ausschließlich gemäß diesen Anweisungen verwenden.
- Das Gerät regelmäßig auf beschädigte Komponenten untersuchen. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert oder das Kabel/der Stecker beschädigt ist. Bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zu einem autorisierten Kundendienst.

ERSTE HILFE

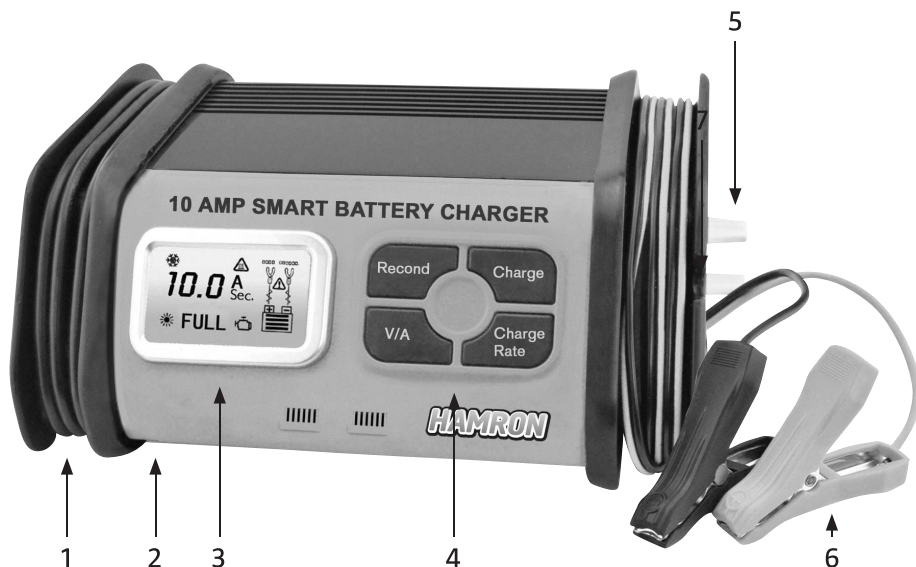
Augen

Beim Kontakt mit Batterieflüssigkeit die Augen mindestens 15 Minuten lang mit klarem Wasser spülen und sofort einen Arzt aufsuchen.

Haut

Beim Kontakt mit Batteriesäure die Haut sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und gründlich mit Seife und Wasser abwaschen. Bei anhaltenden Rötungen, Schmerzen oder Reizungen einen Arzt aufsuchen.

BESCHREIBUNG

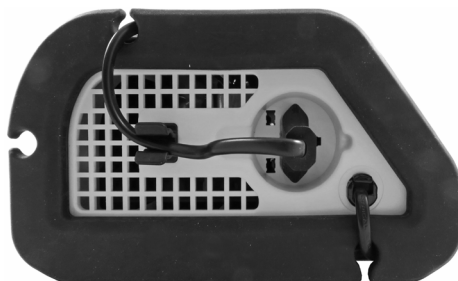


- | | | | |
|---|--|---|------------------------------------|
| 1 | Netzkabelaufwicklung | 4 | Bedienfeld |
| 2 | Robustes Gehäuse | 5 | Klemmenhalter mit Kabelaufwicklung |
| 3 | Display mit leicht verständlichen Symbolen | 6 | Isolierte Metallklemmen |

Bei Nichtgebrauch des Ladegeräts können die Batterieklappen einfach und praktisch mithilfe der beiden Halter gesichert werden.



Das Netzkabel kann seitlich in einer Halterung geparkt werden, wenn das Ladegerät nicht benutzt wird. Die Halterung sieht aus wie ein 230-V-Anschluss, hat aber nur zur Aufgabe, das Netzkabel am Platz zu halten.



TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Ausgangsspannung	12 V DC
Ladestrom	1/3/5/10 A
Display	Ja
Alarmfunktion/Warnsignal	Ja

BEDIENUNG

Vorbereitungen

1. Beim Laden von Batterien auf ausreichende Belüftung achten.
2. Batterien nicht im Boot, im Flugzeug oder in einem geschlossenen Raum laden.
3. Wenn die Batterie zum Laden aus dem Fahrzeug genommen werden muss oder wenn die Batteriepole gereinigt werden müssen, stets zuerst den geerdeten Batteriepol trennen. Sicherstellen, dass sämtliche elektrische Ausrüstung im Fahrzeug abgeschaltet ist, um die Bildung von Funken oder Lichtbögen zu verhindern.
4. Die Batteriepole reinigen. Darauf achten, dass kein ätzendes Material in die Augen gerät.
5. Jede Batteriezelle mit destilliertem Wasser auffüllen, bis zu dem vom Batteriehersteller angegebenen Elektrolytfüllstand. Dadurch kann Gas aus den Zellen entweichen. Nicht überfüllen. Im Falle von wartungsfreien Batterien ohne Stopfen ist beim Laden die Anleitung des Batterieherstellers genau zu beachten.
6. Alle Anweisungen des Batterieherstellers befolgen, z. B. bezüglich der Entfernung der Stopfen beim Laden oder des empfohlenen Ladestroms.
7. Im Fahrzeughandbuch die Batteriespannung kontrollieren. Das Gerät ist ausschließlich für das Laden von 12-V-Batterien vorgesehen.

Platzierung beim Laden

- Das Ladegerät so weit entfernt von der Batterie platzieren, wie es die Ladekabel erlauben.
- Das Ladegerät niemals direkt über der zu ladenden Batterie platzieren – Schadgas von der Batterie kann das Ladegerät schädigen. Darauf achten, dass beim Nachfüllen von Flüssigkeit oder Prüfen der Dichte keine Batteriesäure auf das Ladegerät tropft.
- Das Gerät niemals in geschlossenen Räumen ohne ausreichende Belüftung verwenden.
- Batterien für den maritimen Einsatz sind herauszunehmen und an Land zu laden.
- Niemals Batterien auf das Ladegerät stellen.

Anschließen

HINWEIS: Die Batterieklemmen dürfen einander keinesfalls berühren. Das Gerät ist ausschließlich für das Laden von 12-V-Batterien vorgesehen.

1. Den Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose stecken. Auf dem Display werden Symbole für Spannung, Klemmen und Batterie angezeigt.
2. Die rote Klemme an den Pluspol der Batterie und die schwarze Klemme an den Minuspol der Batterie anschließen. Werden die Klemmen mit der falschen Polarität angeschlossen, werden  und „Err“ auf dem Display angezeigt und es ertönt ein Warnsignal, bis die Klemmen abgenommen werden. Die Klemmen lösen und mit der richtigen Polarität anschließen.
3. Wenn das Gerät korrekt angeschlossen ist, die Ladetaste am Bedienfeld betätigen. Auf dem Display werden der Ladestrom, Symbole für die Klemmen sowie das Symbol einer Batterie angezeigt, die sich während des Ladevorgangs nach und nach füllt.

HINWEIS: Der Standard-Ladestrom beträgt 5 A. Ändern lässt sich der Ladestrom durch Betätigen der Taste (1) V/A- (2) Charge Rate- (3) Charge. Der Ladestrom wechselt zyklisch in der Reihenfolge 5–10–1,3 A.

WICHTIG! Wenn sich das Gerät überhitzt, wird das Überhitzungssymbol  auf dem Display angezeigt. Das Ladegerät reduziert automatisch den Ladestrom, um die interne Temperatur zu senken.

4. Sobald die Batterie vollständig geladen ist, wechselt das Gerät automatisch in die Erhaltungsladung.

Batteriespannung kontrollieren

Liegt die Batteriespannung unter 7,3 V, kann der Lademodus nicht aktiviert werden. „LO“ wird auf dem Display angezeigt und es ertönt ein Warnsignal.

Batterieregeneration

Die Batterie regelmäßig regenerieren, um ihre optimale Leistungsfähigkeit zu erhalten. Bei der Regeneration wird die Batterie elektrischen Impulsen ausgesetzt, die die Bleisulfatkristalle aufbrechen und das Batterieelektrolyt wiederherstellen.

Einrichten

1. Die Batterieklemmen korrekt anschließen und den Stecker in die Steckdose stecken.
2. Zur Aktivierung des Regenerationsmodus die Recond-Taste betätigen.
3. Die Charge-Taste betätigen, um den Ladevorgang zu starten.

HINWEIS: Die Regeneration dauert 2 Stunden an, danach wechselt das Ladegerät automatisch in den normalen Lademodus. WICHTIG! Wird zuerst die Charge-Taste betätigt, setzt der normale Ladevorgang ein und eine Aktivierung des Regenerationsmodus mit der Recond-Taste ist nicht möglich. Das Laden durch erneutes Betätigen der Charge-Taste unterbrechen und dann die Recond-Taste drücken, um den Regenerationsmodus zu aktivieren.

WICHTIG! Sollte sich die Leistung der Batterie nach fünf Regenerationszyklen nicht verbessert haben, ist die Batterie defekt und ordnungsgemäß zu entsorgen. Nach 24 Stunden wechselt das Ladegerät automatisch in den normalen Lademodus.

Abschalten

Zum Trennen des Ladegeräts zuerst den Netzstecker ziehen, dann die am Fahrgestell angeschlossene Klemme und abschließend die an der Batterie angeschlossene Klemme lösen.

PFLEGE

Aufbewahrung

- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, muss es trocken und kühl in einem gut belüfteten Raum aufbewahrt werden.
- Bei Bedarf Gehäuse, Netzkabel und Klemmenkabel mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Vor der Reinigung den Stecker ziehen und das Ladegerät von der Batterie trennen.
- Für die Aufbewahrung die Kabel lose aufwickeln. Nicht um das Gerät wickeln und nicht mit Kabelbinder o. Ä. zusammenbinden.

FEHLERSUCHE

Kein Laden der Batterie

Sicherstellen, dass alle Anschlüsse zwischen Ladegerät und Batterie korrekt ausgeführt sind.
Sicherstellen, dass das Netzkabel des Ladegeräts an eine korrekte und ordnungsgemäße Netzspannung angeschlossen ist. Weitere Fehlermeldungen, siehe das Gerätedisplay.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

VAROITUS! Noudata alla olevia ohjeita tulipalon, sähkötapaturmien, henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen riskin vähentämiseksi.

- Älä koskaan yritä ladata jäätynyttä akkua.
- Älä käytä tuotetta kosteissa tai märissä tiloissa. Älä altista laitetta sateelle.
- Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Pidä lapset ja sivulliset turvallisen välimatkan päässä, kun käytät laitetta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä. Alle kahdeksanvuotiaat lapset saavat tehdä puhdistus- ja huoltotoimia vain aikuisen valvonnassa.
- Pidä tuote ja sen johto poissa alle kahdeksanvuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.
- Tarkista, onko laitteessa vaurioituneita osia. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti tai jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Toimita laite valtuutetulle huoltoedustajalle tarkastusta, korjausta tai säätöä varten.

ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS! Räjähdyksvaara - vakavan loukkaantumisen ja/tai kuoleman vaara.

Älä yritä ladata kuivakennoparistoja laitteella, sillä ne voivat räjähtää ja aiheuttaa kuoleman, henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja. Laite on suunniteltu vain 12 V:n akkujen lataamiseen. Sitä ei ole tarkoitettu pienjännitejärjestelmien syöttämiseen.

- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia tai myymiä lisävarusteita. Muiden tarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähkötapaturmia ja/tai henkilövahinkoja.
- Ole tarkkana. Käytä tervettä järkeä. Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

- Älä käytä akkulaturia räjähdysalttiissa ympäristöissä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Akkuja ladattaessa saattaa kehittyä kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara

Älä koske laitteeseen, johtoon tai pistotulppaan märillä käsillä tai kehonosilla. Älä upota laitetta, johtoa tai pistotulppaa veteen tai muuhun nesteeseen - sähköiskun vaara.

VAROITUS! Räjähävän kaasun aiheuttama vaara

Lyijyhappoakkujen lataaminen voi aiheuttaa henkilö- ja/tai omaisuusvahinkojen vaaran. Akuista vapautuu räjähdysriskiä kaasua normaalin käytön aikana.

Akun räjähdysvaaran vähentämiseksi noudata näitä ohjeita, akun valmistajan ohjeita ja akun läheisyydessä käytettävien muiden laitteiden ohjeita. Noudata kaikkia näiden tuotteiden ja moottorin varoitustarroja.

- Kun laitetta käytetään suljetussa tilassa, se on sijoitettava vähintään 50 cm lattian yläpuolelle tulipalon vaaran välttämiseksi.
- Älä anna alle kahdeksanvuotiaiden lasten käyttää laitetta. Laitetta saavat käyttää vain aikuiset, jotka ovat lukeneet nämä ohjeet.

VAROITUS! Palovaara

- Älä käytä laitetta syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä. Älä altista laitetta voimakkaalle kuumuudelle tai avotulelle.

Jos ajoneuvon 12 V:n pistorasian sulake palaa toistuvasti, kun akkulaturi on kytketty.

- Älä vaihda sulaketta useita kertoja.
- Älä korvaa sulaketta suurempiarvoisella sulakkeella äläkä koskaan yritä korvata sulaketta foliolla, metallilangalla tai vastaavalla. Tämä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon, kuoleman, tulipalon, sähkötapaturman ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Älä koskaan yritä ladata jäädyntä akkua.
- Älä koskaan lataa akkua moottorin ollessa käynnissä.
- Varo ajoneuvon tuulettimen siipiä, hihnoja, hihnapyöriä ja muita osia, jotka voivat aiheuttaa vammoja.
- Ajoneuvon tietokonejärjestelmä voi vaurioitua, kun käytetään apukäynnistystä. Tarkista ajoneuvon valmistajan ohjeista, että apukäynnistys on sallittu.

- Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet laitteen kanssa. Akkuhappo voi aiheuttaa sokeutumisen ja/tai vakavia palovammoja. Opettele hapolle altistumisen ensiapuohjeet ennen laitteen käyttöä.
- Älä tupakoi äläkä päästä kipinöitä tai avotulta akun, laturin tai moottorin lähelle.
- Riisu kaikki metalliesineet (sormukset, rannekorut, kaulakorut, kellot jne.), kun työskentelet lyijyhappoakkujen kanssa. Jos sormus tai vastaava joutuu suoraan tai epäsuoraan sähköiseen kosketukseen akun napojen kanssa, lyijyakku voi tuottaa niin suuren oikosulkuvirran, että metalli sulaa ja aiheuttaa vakavia palovammoja.
- Älä anna akkuhapon koskettaa laitetta.
- Älä koskaan käytä laitetta suljetussa tilassa ilman riittävää ilmanvaihtoa.
- Irrota pistotulppa, kun laitetta ei käytetä.
- Älä yritä avata laitetta - sähköiskun vaara.
- Laite ei sisällä käyttäjän korjattavia osia. Takuu raukeaa, jos laite avataan.
- Käytä laitetta vain näiden ohjeiden mukaisesti.
- Tarkista säännöllisesti, onko laitteessa vaurioituneita osia. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti tai jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Toimita laite valtuutetulle huoltoedustajalle tarkastusta, korjausta tai säätöä varten.

ENSIAPU

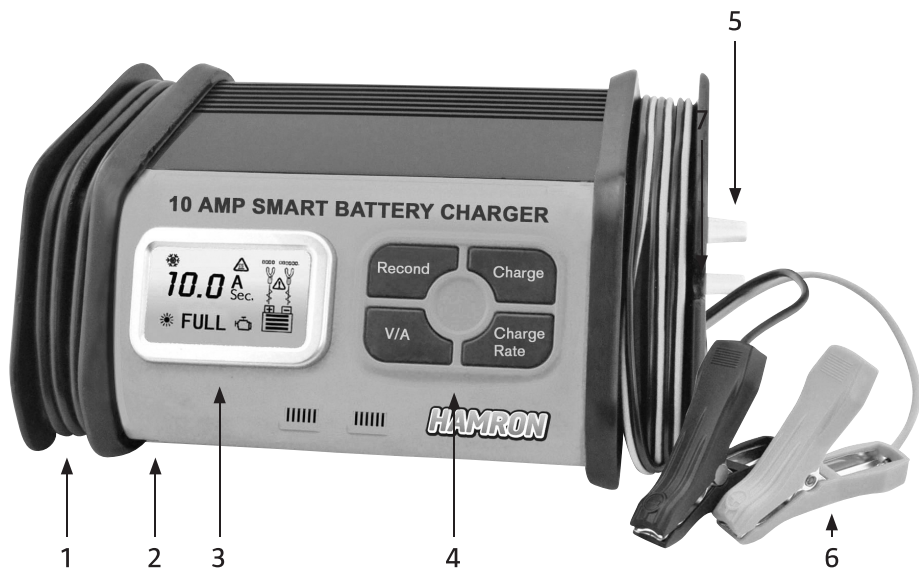
Silmät

Jos akkuhappoa joutuu silmiin, huuhtelee puhtaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu välittömästi lääkäriin.

Iho

Jos akkuhappoa joutuu iholle, huuhtelee välittömästi runsaalla puhtaalla vedellä ja pese huolellisesti saippualla ja vedellä. Hakeudu lääkäriin, jos punoitus, kipu tai ärsytys jatkuu.

KUVAUUS

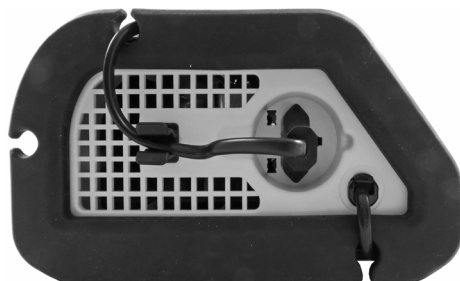


- | | |
|--|---|
| 1 Johdon säilytystila | 4 Ohjauspaneeli |
| 2 Tukeva kotelo | 5 Puristinpidike ja johdon säilytystila |
| 3 Näyttö, jossa on helppolukuiset symbolit | 6 Eristetyt metallipuristimet |

Kun laturi ei ole käytössä, puristimet voidaan helposti kiinnittää ja pitää paikallaan kahden pitimen avulla.



Päädyssä on pidike virtajohdon säilytystä varten, kun laturi ei ole käytössä. Pidike on muotoiltu 230 V pistorasiaksi, mutta sillä ei ole muuta tehtävää kuin pitää virtajohto paikallaan.



TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Lähtöjännite	12 V DC
Latausvirta	1/3/5/10 A
Näyttö	Kyllä
Hälytystoiminto/varoitussignaali	Kyllä

KÄYTTÖ

Valmistelut

1. Varmista hyvä ilmanvaihto latauksen aikana.
2. Älä lataa akkuja veneessä tai lentokoneessa tai suljetussa tilassa.
3. Jos akku on irrotettava ajoneuvosta latausta varten tai jos akun navat on puhdistettava, irrota aina ensin akun maadoitettu napa. Varmista, että kaikki ajoneuvon sähkölaitteet on kytketty pois päältä, jotta kipinöitä tai valokaaria ei pääse syntymään.
4. Puhdista akun navat. Varo, ettet saa syövyttäviä aineita silmiisi.
5. Lisää tislattua vettä jokaiseen kennoon akun valmistajan ilmoittamaan elektrolyyttitasoon. Se auttaa poistamaan kaasun kennoista. Älä täytä liikaa. Noudata huoltovapaiden akkujen, joissa ei ole kennon korkkia, latauksessa huolellisesti akun valmistajan ohjeita.
6. Noudata kaikkia akun valmistajan antamia ohjeita (esim. onko kennon korkki poistettava latauksen ajaksi ja suositeltu latausvirta).
7. Tarkista akun jännite ajoneuvon omistajan käsikirjasta. Laite on suunniteltu vain 12 V:n akkujen lataamiseen.

Sijoitus latauksen ajaksi

- Aseta laturi niin kauas akusta kuin latauskaapelit sallivat.
- Älä koskaan aseta laturia suoraan ladattavan akun yläpuolelle - akusta tuleva syövyttävä kaasu voi vahingoittaa laturia. Varo, ettei akkuhappoa pääse tippumaan laturiin, kun täytät nestettä tai tarkistat sen tiheyttä.
- Älä koskaan käytä laitetta suljetussa tilassa ilman riittävää ilmanvaihtoa.
- Merikäyttöön tarkoitetut akut on otettava ulos ja ladattava maalla.
- Älä koskaan aseta akkua laturin päälle.

Liitäntä

HUOM! Älä koskaan anna puristimien koskettaa toisiaan. Laite on suunniteltu vain 12 V:n akkujen lataamiseen.

1. Kytke laturin pistotulppa pistorasiaan. Näytössä näkyvät jännitteen, puristimien ja akun kuvakkeet.
2. Kytke punainen puristin akun plusnapaan ja musta puristin akun miinusnapaan. Jos puristimet on kytketty väärin, näyttöön ilmestyy  ja Err ja varoitusääni kuuluu, kunnes puristimet on irrotettu. Irrota puristimet ja kytke ne oikealla napaisuudella.
3. Kun laite on kytketty oikein, paina ohjauspaneelin latauspainiketta. Näytössä näkyy latausvirta, puristimien kuvakkeet ja akkukuvake, joka täyttyy akun latautuessa.

HUOM! Oletuslatausvirta on 5 A. Voit muuttaa latausvirtaa painamalla painiketta (1) V/A- (2) Charge Rate- (3) Charge. Latausvirta vaihtuu järjestyksessä 5-10-1,3 A

TÄRKEÄÄ! Jos laite ylikuumenee, näyttöön ilmestyy ylikuumenemissymboli . Laturi vähentää automaattisesti latausvirtaa sisäisen lämpötilan alentamiseksi.

4. Kun akku on ladattu täyteen, laite siirtyy automaattisesti ylläpitolataukseen.

Akkujännitteen tarkastus

Jos akun jännite on alle 7,3 V, lataustilaa ei voida aktivoida. Näyttöön ilmestyy LO ja hälytysääni kuuluu.

Akkujen kunnostus

Akut on kunnostettava säännöllisesti optimaalisen suorituskyvyn säilyttämiseksi. Kunnostuksen aikana akkuun kohdistetaan sähköimpulsseja, jotka hajottavat liiysulfaattikiteitä ja palauttavat elektrolyytin.

Asennus

1. Kytke puristimet oikein ja kytke pistotulppa.
2. Aktivoi kunnostustila painamalla Recond.
3. Käynnistä lataus painamalla Charge-painiketta.

HUOM! Kunnostus kestää 2 tuntia, minkä jälkeen laturi siirtyy automaattisesti normaaliin lataukseen.

TÄRKEÄÄ! Jos painat ensin Charge-painiketta, normaali lataus alkaa, etkä voi aktivoida kunnostusta Recond-painikkeella. Keskeytä lataus painamalla Charge-painiketta uudelleen ja paina sitten Recond-painiketta aktivoiaksesi kunnostustilan.

TÄRKEÄÄ! Jos akun suorituskyky ei ole parantunut viiden kunnostussyklin jälkeen, akku on viallinen ja se on toimitettava keräyspisteeseen. 24 tunnin jälkeen laturi siirtyy automaattisesti normaaliin lataukseen.

Irtikytkentä

Kun irrotat laturin, irrota ensin virtajohto. Irrota runkoon kytketty puristin ja lopuksi akkuun kytketty puristin.

KUNNOSSAPITO

Varastointi

- Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa ja viileässä, hyvin tuuletetussa tilassa.
- Puhdista tarvittaessa kotelo, johto ja kaapelit kuivalla tai hieman kostealla liinalla.
- Irrota pistotulppa ja irrota laturi akusta ennen puhdistusta.
- Kääri laitteen kaapelit ja johto löysästi, kun säilytät niitä. Älä kääri niitä laitteen ympärille äläkä kiinnitä niitä yhteen nippusiteellä tai vastaavalla.

VIANETSINTÄ

Akkua ei ladata

Tarkista, että kaikki laturin ja akun väliset liitännät on tehty oikein. Tarkista, että laturin virtajohto on kytketty oikeaan ja toimivaan verkkojännitteeseen. Muita virheilmoituksia on laitteen näytössä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

ATTENTION ! Suivez les instructions ci-dessous pour limiter le risque d'incendie, d'accident électrique, de blessures et/ou de dommages matériels.

- Ne tentez jamais de charger une batterie gelée.
- N'utilisez pas l'appareil dans des espaces humides ou mouillés. N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être stocké au sec et hors de portée des enfants.
- Tenez à bonne distance les enfants et les personnes présentes lorsque vous utilisez l'appareil. Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ce produit peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants de plus de huit ans) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'instructions concernant le fonctionnement et l'utilisation. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent être effectués par un enfant de moins de huit ans que sous la surveillance d'un adulte.
- Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de huit ans.
- Débranchez l'appareil quand il n'est pas utilisé.
- Vérifiez qu'aucune des parties de l'appareil n'est endommagée. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement, ou si la fiche secteur ou le cordon d'alimentation est endommagé. Faites réaliser les contrôles, réparations ou réglages de l'appareil par un réparateur agréé.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

ATTENTION ! Risque d'explosion - risque de blessures graves et/ou de décès.

Ne tentez pas de charger des piles sèches avec l'appareil en raison du risque d'explosion, de blessures graves voire mortelles et/ou de dommages matériels. L'appareil est conçu pour charger des batteries de 12 V uniquement. Il n'est pas conçu pour alimenter des systèmes à basse tension.

- N'utilisez pas d'autres accessoires que ceux qui sont recommandés ou vendus par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires peut causer un incendie, un accident électrique et/ou des blessures.

- Soyez vigilant. Faites preuve de bon sens. N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie dans un environnement explosif, notamment à proximité de liquides, gaz ou poussières inflammables. La charge de batterie peut générer des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

ATTENTION ! Risque d'accident électrique

Ne touchez pas l'appareil, le cordon ou la fiche avec les mains ou des parties du corps mouillées. Ne plongez jamais l'appareil, son cordon ou la fiche secteur dans l'eau ou tout autre liquide – risque d'accident électrique.

ATTENTION ! Risque de gaz explosif

L'utilisation de batteries plomb-acide peut entraîner des blessures et/ou des dommages matériels. Les batteries émettent des gaz explosifs dans les conditions normales d'utilisation.

Pour réduire le risque d'explosion de la batterie, suivez ces instructions, les instructions du fabricant de la batterie et les instructions s'appliquant à un éventuel autre équipement utilisé à proximité de la batterie. Tenez compte des étiquettes d'avertissement figurant sur ces produits et sur le moteur.

- En cas d'utilisation dans un espace fermé, l'appareil doit être placé à 50 cm au minimum au-dessus du sol pour éviter tout risque d'incendie.
- Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas utiliser l'appareil. L'appareil doit être utilisé uniquement par des adultes qui ont lu les instructions.

ATTENTION ! Risque d'incendie

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz combustibles. N'exposez pas l'appareil à une chaleur excessive ou à des flammes vives.

Si le fusible de la prise 12 V du véhicule saute plusieurs fois lorsque le chargeur de batterie est branché, n'utilisez pas le chargeur avec la prise 12 V du véhicule.

- Ne remplacez pas plusieurs fois le fusible.
- Ne remplacez pas le fusible par un fusible d'ampérage supérieur et n'essayez jamais de remplacer le fusible par une feuille, un fil métallique ou objet similaire. Une telle mesure peut entraîner des blessures, la mort, un incendie, un accident électrique et/ou des dommages matériels.
- Ne tentez jamais de charger une batterie gelée.
- Ne chargez jamais la batterie pendant que le moteur tourne.
- Attention aux pales de ventilateur, courroies, poulies et autres pièces pouvant provoquer des blessures.

- Le système informatique du véhicule peut être endommagé si un booster de démarrage est utilisé. Vérifiez dans les instructions du constructeur automobile si l'utilisation d'un booster de démarrage est autorisée.
- Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec l'appareil. L'acide de la batterie peut provoquer la cécité et/ou des brûlures graves. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez vous initier aux gestes de premiers secours en cas de contact avec de l'acide.
- Ne fumez pas et ne laissez aucune étincelle ou flamme vive à proximité de la batterie, du chargeur ou du moteur.
- Retirez tous les objets métalliques que vous portez (bagues, bracelets, colliers, montre, etc.) avant de travailler avec des batteries plomb-acide. En cas de contact électrique direct ou indirect d'une bague ou objet similaire avec les bornes de la batterie plomb-acide, le courant de court-circuit généré par cette dernière peut entraîner la fusion du métal et provoquer de graves brûlures.
- Empêchez tout contact de l'acide de la batterie avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un espace clos sans ventilation suffisante.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, éteignez l'appareil en débranchant le cordon de la prise de courant.
- N'essayez pas d'ouvrir le chargeur de batterie – risque d'accident électrique.
- L'appareil ne contient pas de pièces pouvant être réparées par l'utilisateur. La garantie cesse si l'appareil est ouvert.
- Suivez toujours ces instructions lorsque vous utilisez l'appareil.
- Vérifiez régulièrement qu'aucune des parties de l'appareil n'est endommagée. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas normalement, ou si la fiche secteur ou le cordon est endommagé. Faites réaliser les contrôles, réparations ou réglages de l'appareil par un réparateur agréé.

PREMIERS SECOURS

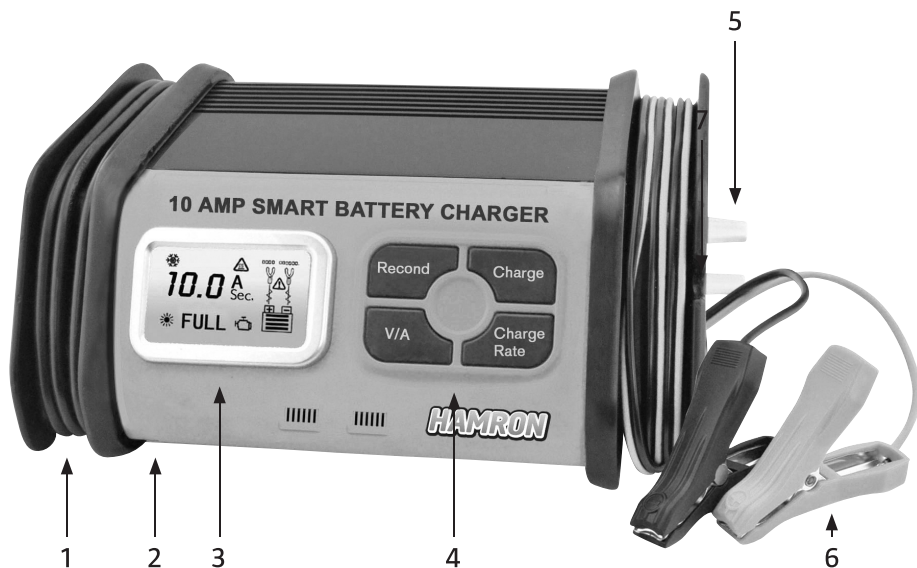
Yeux

En cas de contact des yeux avec le liquide de la batterie, rincez avec de l'eau pendant au moins 15 minutes et consultez immédiatement un médecin.

Peau

En cas de contact de la peau avec l'acide de la batterie, rincez immédiatement et abondamment avec de l'eau propre et nettoyez soigneusement avec du savon et de l'eau. Consultez un médecin en cas de rougeur, douleur ou irritation persistante.

DESCRIPTION

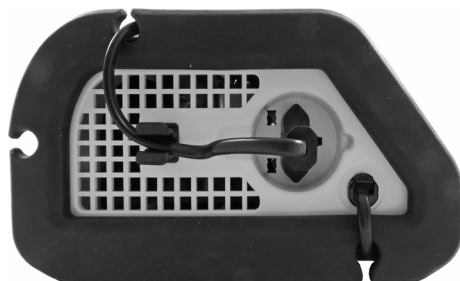


- | | | | |
|---|------------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Rangement du cordon d'alimentation | 4 | Panneau de commande |
| 2 | Boîtier robuste | 5 | Porte-pince avec rangement de câble |
| 3 | Écran avec symboles explicites | 6 | Pinces crocodiles isolées |

Lorsque le chargeur n'est pas utilisé, placez les pinces sur les porte-pinces de batterie.



Un porte-câble se trouve sur un côté de l'appareil et permet d'immobiliser le cordon d'alimentation lorsque le chargeur n'est pas utilisé. Le porte-câble ressemble à une prise 230 V, mais n'a pas d'autre fonction que de maintenir le cordon d'alimentation en place.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Tension de sortie	12 V C.C.
Courant de charge	1/3/5/10 A
Affichage	Oui
Fonction d'alarme/signal d'avertissement	Oui

UTILISATION

Préparations

1. Assurez-vous que la ventilation est suffisante pendant la charge de batterie.
2. Ne chargez pas les batteries dans un bateau, un avion ou dans un espace clos.
3. Si la batterie doit être sortie du véhicule pour être chargée, ou si les bornes de la batterie sont nettoyées, débranchez toujours en premier la borne mise à la terre. Contrôlez que tout l'équipement électrique du véhicule est éteint pour éviter toute étincelle ou arc électrique.
4. Nettoyez les bornes de la batterie. Attention aux projections de substance corrosive dans les yeux.
5. Versez de l'eau distillée dans chaque cellule jusqu'au repère d'électrolyte indiqué par le fabricant de batteries. Cela contribue à évacuer le gaz des cellules. Ne pas remplir de façon excédentaire. Pour les batteries sans entretien qui n'ont pas de couvercle de cellule, suivez attentivement les instructions de charge du fabricant de batteries.
6. Suivez toutes les instructions du fabricant de batteries (exemple : si le couvercle de cellule doit être retiré pendant la charge ainsi que le courant de charge recommandé).
7. Contrôlez la tension de la batterie dans le manuel du véhicule. L'appareil est conçu pour charger des batteries de 12 V uniquement.

Position pendant la charge

- Placez le chargeur aussi loin de la batterie que le permettent les câbles de charge.
- Ne placez jamais le chargeur directement au-dessus de la batterie – les gaz corrosifs émis par la batterie peuvent endommager le chargeur. Veillez à ne jamais laisser l'acide de la batterie goutter sur le chargeur lors de l'appoint de liquide ou du contrôle de densité.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un espace clos sans ventilation suffisante.
- Les batteries marines doivent être retirées et chargées à terre.
- Ne placez jamais de batteries sur le chargeur.

Branchement

REMARQUE ! Empêchez tout contact entre les bornes de la batterie. L'appareil est conçu pour charger des batteries de 12 V uniquement.

1. Branchez le cordon du chargeur dans une prise électrique. L'écran affiche des pictogrammes pour la tension, les bornes et la batterie.
2. Branchez la pince rouge à la borne positive de la batterie et la pince noire à la borne négative de la batterie. En cas de branchement incorrect des pinces,  et Err s'affichent sur l'écran et un signal sonore d'avertissement retentit jusqu'à ce que les pinces soient débranchées. Débranchez les pinces et branchez-les correctement.
3. Lorsque l'appareil est correctement branché, appuyez sur le bouton de charge sur le panneau de commande. L'écran affiche le courant de charge, des pictogrammes pour les pinces ainsi qu'un pictogramme pour la batterie avec une barre de progression pendant la charge de la batterie.

REMARQUE ! Le courant de charge standard est 5 A. Vous pouvez modifier le courant de charge en appuyant sur le bouton (1) V/A- (2) Charge Rate- (3) Charge. Le courant de charge change de manière cyclique dans l'ordre 5–10–1,3 A

IMPORTANT ! En cas de surchauffe de l'appareil, le pictogramme de surchauffe  est affiché sur l'écran. Le chargeur réduit automatiquement le courant de charge pour faire baisser la température interne.

4. Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil passe automatiquement en mode de charge d'entretien.

Contrôle de la tension de la batterie

Si la tension de la batterie est inférieure à 7,3 V, le mode de charge ne peut pas être activé. LO est affiché sur l'écran et un signal sonore est émis.

Régénération de batterie

La régénération régulière des batteries permet de garantir un niveau de performance optimal. Lors de la régénération, la batterie est soumise à des impulsions électriques qui brisent le réseau cristallin de sulfate de plomb et reconstituent l'électrolyte.

Pose

1. Branchez les pinces correctement, puis le cordon.
2. Appuyez sur le bouton Recond pour activer le mode de régénération.
3. Appuyez sur le bouton Charge pour démarrer la charge.

REMARQUE ! La régénération dure 2 heures, puis le chargeur passe automatiquement en charge normale.

IMPORTANT ! Si vous appuyez d'abord sur le bouton Charge, la charge normale commence et la régénération ne peut pas être activée avec le bouton Recond. Arrêtez la charge en appuyant de nouveau sur le bouton Charge et appuyez ensuite sur le bouton Recond pour activer le mode de régénération.

IMPORTANT ! Si les performances de la batterie ne sont pas meilleures au bout de cinq cycles de régénération, la batterie est défectueuse et doit être recyclée. Au bout de 24 heures, le chargeur passe automatiquement en charge normale.

Débranchement

Pour débrancher le chargeur, débranchez d'abord le cordon d'alimentation, retirez ensuite la pince qui est branchée au châssis et enfin la pince qui est branchée à la batterie.

ENTRETIEN

Rangement

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être stocké au sec et dans un espace bien ventilé.
- Nettoyez si nécessaire le boîtier, le cordon et les câbles avec un chiffon sec ou légèrement humide.
- Débranchez le cordon ainsi que le chargeur de la batterie avant le nettoyage.
- Enroulez les câbles et le cordon séparément pour les ranger. Ne les enroulez pas autour de l'appareil et ne les attachez pas avec un collier de serrage ou autre.

RECHERCHE DE PANNES

La batterie ne charge pas

Contrôlez que tous les branchements entre le chargeur et la batterie sont corrects. Contrôlez que le cordon d'alimentation du chargeur est branché à une tension secteur correcte. Pour les autres messages d'erreur, référez-vous à l'écran de l'appareil.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u het apparaat gebruikt.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING! Volg de onderstaande instructies om het risico op brand, elektrische schok, persoonlijk letsel en/of materiële schade te beperken.

- Laad nooit een bevroren batterij op.
- Gebruik het apparaat niet in vochtige of natte ruimtes. Stel het apparaat niet bloot aan regen.
- Bewaar het apparaat wanneer dit niet in gebruik is op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Houd kinderen en omstanders op een veilige afstand wanneer u het apparaat gebruikt. Houd kinderen in de gaten om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van acht jaar of ouder en door personen met een fysieke, zintuiglijke of mentale handicap of personen die geen ervaring en kennis hebben, als ze worden begeleid of instructies krijgen over de functie en het gebruik. Reiniging en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door kinderen jonger dan acht jaar als dit onder toezicht van een volwassene gebeurt.
- Houd het product en de voedingskabel buiten het bereik van kinderen jonger dan acht jaar.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Controleer het apparaat op beschadigde onderdelen. Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet normaal werkt, of als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Breng het apparaat naar een erkend reparatiebedrijf voor inspectie, reparatie of afstelling.

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING! Explosiegevaar - risico op ernstig persoonlijk letsel en/of overlijden. Laad de droge celbatterijen niet op met apparaten, aangezien deze kunnen ontploffen en hetgeen kan leiden tot overlijden, persoonlijk letsel en/of materiële schade. Het apparaat kan uitsluitend worden opgeladen met batterijen van 12 V. Het apparaat kan niet van stroom worden voorzien met een laagspanningssysteem.

- Gebruik geen andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen of verkocht. Het gebruik van andere accessoires kan leiden tot brand, elektrische schok en/of persoonlijk letsel.

- Wees altijd alert. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik de detector nooit als u vermoeid bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen.
- Gebruik de acculader niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gasen of stof. Het opladen van de accu kan vonken veroorzaken, die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.

WAARSCHUWING! Gevaar voor ongelukken

Raak het apparaat, het snoer of de stekker niet aan met natte handen of lichaamsdelen. Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen - risico op elektrische schok.

WAARSCHUWING! Gevaar op explosief gas

Het gebruik van blauwzuuraccu's kan leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade. De batterijen geven een explosief gas af bij normaal gebruik.

Om het risico op het ontploffen van de batterij te beperken, moet u deze instructies, de instructies van de batterijproducent en de instructies van eventuele andere apparatuur die u gebruikt in de buurt van de batterij volgen. Neem alle waarschuwingsmarkeringen op deze producten en op de motor in acht.

- Bij gebruik in een afgesloten ruimte moet u het apparaat minstens 50 cm boven de vloer plaatsen om het brandgevaar te beperken.
- Kinderen jonger dan acht jaar mogen het apparaat niet gebruiken. Het apparaat mag enkel worden gebruikt door volwassenen die deze instructies hebben gelezen.

WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gasen. Stel het apparaat niet bloot aan hitte of open vuur.

Als de zekering van de 12 V-uitgang van het voertuig meermaals doorslaat wanneer de acculader is aangesloten.

- Vervang de zekeringen niet meermaals.
- Vervang de zekering niet met een zekering met hogere ampère en vervang de zekering nooit met folie, metaaldraad en dergelijke. Dit kan een ernstig persoonlijk letsel, overlijden, brand, elektrische schok en/of materiële schade veroorzaken.
- Laad nooit een bevroren batterij op.
- Laad de accu nooit op terwijl de motor draait.
- Pas op voor roterende bladen, remmen, remschijven en andere onderdelen die persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.

- Het computersysteem van het voertuig kan worden beschadigd bij gebruik van starthulp. Raadpleeg de instructies van de fabrikant om te controleren of u een starthulp mag gebruiken.
- Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u met het apparaat werkt. Accuzuur kan leiden tot blindheid en ernstige brandwonden. Neem de eerstehulpinstructies in acht voordat u het apparaat gebruikt.
- Rook niet en laat geen vonken of vuur in de buurt komen van de accu, lader of motor.
- Verwijder alle metalen voorwerpen van uw lichaam (ringen, armbanden, kettingen, polshorloges enz.) wanneer u met loodzuuraccu's werkt. Als een ring of ander metalen voorwerp in direct of indirect elektrisch contact komt met de batterijpolen, kan de loodzuuraccu dergelijke kortsluitingsstroom veroorzaken dat het metaal smelt, wat leidt tot brandwonden.
- Laat accuzuur nooit in contact komen met het apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit in een afgesloten ruimte zonder voldoende ventilatie.
- Schakel het apparaat uit door de stekker eruit te trekken wanneer de lader niet wordt gebruikt.
- Probeer nooit om de acculader te openen - gevaar voor elektrische schok.
- Geen enkel onderdeel van het apparaat kan worden gerepareerd door de gebruiker. De garantie vervalt als het apparaat wordt geopend.
- Gebruik het apparaat alleen in overeenstemming met deze instructies.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigde onderdelen. Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet normaal werkt, of als het snoer of de stekker beschadigd is. Breng het apparaat naar een erkend reparatiebedrijf voor inspectie, reparatie of afstelling.

EERSTE HULP

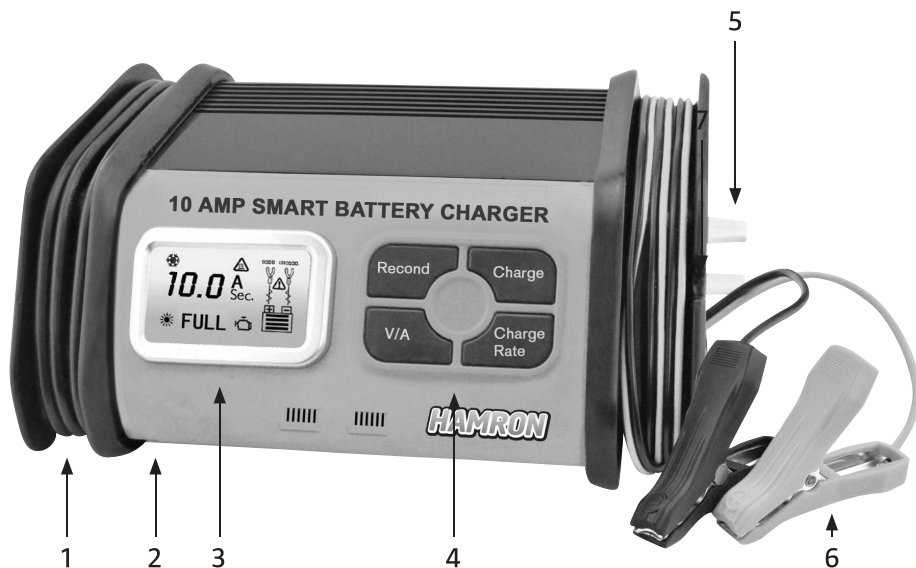
Ogen

Als de ogen in contact komen met accuvloeistof, spoel de ogen dan gedurende minimaal 15 minuten met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts.

Huid

Als de huid in contact komt met accuzuur, spoel de huid dan onmiddellijk met grote hoeveelheden schoon water en reinig de huid met zeep en water. Raadpleeg een arts als de huid rood is, pijn doet of er irritatie optreedt.

BESCHRIJVING

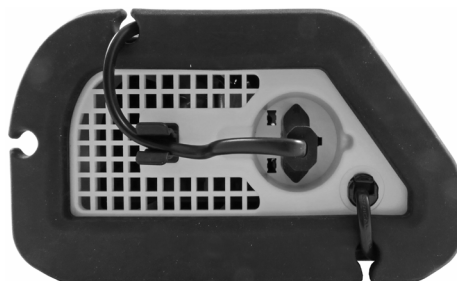


- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1 Opslag van de stroomkabel | 4 Bedieningspaneel |
| 2 Robuuste behuizing | 5 Klemmenhouders met kabelopslag |
| 3 Display met goed leesbare symbolen | 6 Geïsoleerde metaalklemmen |

Wanneer de lader niet in gebruik is, kunnen de accuklemmen gemakkelijk worden bevestigd en op hun plaats gehouden met behulp van de twee houders.



Aan de zijkant bevindt zich een houder om de stroomkabel aan op te hangen wanneer de lader niet in gebruik is. De houder is ontworpen als 230 V-aansluiting, maar dient alleen om de stroomkabel op zijn plaats te houden.



TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Uitgangsspanning	12 V gelijkstroom
Laadstroom	1/3/5/10 A
Display	Ja
Alarmfunctie/waarschuwingssignaal	Ja

GEBRUIK

Vorbereidingen

1. Zorg voor een goede ventilatie bij het opladen van de accu.
2. Laad de accu niet op een schip, in een vliegtuig of in een afgesloten ruimte op.
3. Als de accu uit het voertuig moet worden gehaald voor het opladen of als de accupolen moeten worden schoongemaakt, moet u altijd eerst de geaarde accu-aansluitingen loskoppelen. Controleer dat alle elektrische uitrusting in het voertuig is uitgeschakeld, zodat er geen vonken of vlammen kunnen ontstaan.
4. Maak de accupolen schoon. Pas op dat bijtende stoffen niet in contact komen met uw ogen.
5. Vul elke cel met gedestilleerd water tot het electrolytenniveau dat door de accuproducent is aangegeven. Dit helpt om gas uit de cellen te verwijderen. Vul niet te vol. Voor onderhoudsvrije accu's die geen celdeksel hebben, volgt u nauwkeurig de instructies van de accuproducent voor het laden.
6. Volg alle instructies van de accuproducent (bijvoorbeeld op welke manier de accudeksels moeten worden verwijderd tijdens het laden en de aanbevolen ladingstroom).
7. Controleer de accuspanning in de gebruiksaanwijzing van het voertuig. Het apparaat kan uitsluitend worden opgeladen met batterijen van 12 V.

Plaatsing tijdens het opladen

- Plaats de lader zo ver van de accu als de kabel dit toelaat.
- Plaats de lader niet recht voor de opgeladen accu. Corrosief gas van de accu kan de lader namelijk beschadigen. Laat nooit accuzuur druppelen op de lader tijdens het aanvullen van de vloeistof of bij het controleren van de dichtheid.
- Gebruik het apparaat nooit in een afgesloten ruimte zonder voldoende ventilatie.
- Accu's voor scheepsgebruik moeten worden verwijderd en opgeladen op het vasteland.
- Plaats de accu's nooit op de lader.

Aansluiting

LET OP! Zorg ervoor dat de accuklemmen elkaar nooit raken. Het apparaat kan uitsluitend worden opgeladen met batterijen van 12 V.

1. Steek de stekker van de oplader in een stopcontact. Op het scherm worden pictogrammen voor de spanning, klemmen en accu weergegeven.
2. Sluit de rode klem aan op de pluspool van de accu en de zwarte klem op de minpool van de accu. Als de klemmen op de verkeerde pool zijn aangesloten, wordt  en Err weergegeven op het scherm en klinkt een waarschuwingssignaal totdat de klemmen worden losgekoppeld. Maak de klemmen los en sluit ze aan met de juiste polariteit.
3. Druk op de oplaadknop op het bedieningspaneel wanneer het apparaat op de juiste manier is aangesloten. Op het scherm staan het laadvermogen, pictogrammen voor de klemmen en een pictogram voor de accu die tijdens het laden het opgeladen percentage weergeeft.

LET OP! Het standaard laadvermogen is 5 A. U kunt het laadvermogen wijzigen door op de knop (1) V/A- (2) Charge Rate- (3) Charge te drukken. Het laadvermogen wisselt cyclisch in de volgorde 5–10–1,3 A.

BELANGRIJK! Als het apparaat oververhit, wordt het oververhittingspictogram  weergegeven op het scherm. De lader verlaagt automatisch het laadvermogen om de interne temperatuur te verlagen.

4. Het apparaat gaat automatisch over op onderhoudsladen wanneer de accu volledig is opgeladen.

Het accuvermogen controleren

Als het accuvermogen lager dan 7,3 V is, kan de ladingsmodus niet worden geactiveerd. LO wordt weergegeven op het scherm en er klinkt een alarmsignaal.

Reconditioneren van de accu

Accu's moeten regelmatig worden gereconditioneerd om optimaal te presteren. Tijdens de reconditionering wordt de accu blootgesteld aan elektrische impulsen die loodsulfaatkristallen afbreken en de elektrolyten van de accu herstellen.

Aanbrengen

1. Sluit de batterijklemmen op de juiste manier aan en steek de stekker in het stopcontact.
2. Druk op de knop Recond om de reconditioneringsmodus te activeren.
3. Druk op de knop Charge om het laden te starten.

LET OP! Het reconditioneren duurt twee uur. Vervolgens schakelt de lader automatisch over op normaal laden. **BELANGRIJK!** Als u eerst op de knop Charge drukt, begint het apparaat normaal te laden en is het niet mogelijk om het reconditioneren te activeren met de knop Recond. Onderbreek het laden door op de knop Charge te drukken en vervolgens op de knop Recond te drukken om de reconditioneringsmodus te activeren.

BELANGRIJK! Als de prestaties van de accu na vijf reconditioneringscycli niet beter zijn, is de accu defect en moet hij worden teruggestuurd voor recycling. Na 24 uur schakelt de lader automatisch over op normaal laden.

Loskoppelen

Als u de lader loskoppelt, moet u eerst de stekker uit het stopcontact trekken, vervolgens de klem losmaken die op het chassis is aangesloten en ten slotte de klem losmaken die op de accu is aangesloten.

ONDERHOUD

Opslag

- Bewaar het apparaat wanneer dit niet in gebruik is op een droge en goed geventileerde plaats.
- Maak indien nodig de behuizing, het snoer en kabels schoon met een droge of licht bevochtigde doek.
- Trek de stekker eruit en koppel de lader los van de accu voor reiniging.
- Wikkel de kabels van het apparaat en het netsnoer losjes op om deze op te bergen. Wikkel ze niet rond het apparaat en bind ze niet vast met kabelbinders en dergelijke.

PROBLEEMOPLOSSING

De accu wordt niet opgeladen

Controleer of de aansluitingen tussen de lader en de accu correct zijn aangesloten. Controleer of de stroomkabel van de lader correct is aangesloten op een werkend stopcontact. Bekijk het scherm van het apparaat voor verdere foutmeldingen.

